

B.PRO KOLICA ZA  
POSLUŽIVANJE JELA  
SAW 1/2/3/4, SAW L-2/3/4  
SAG 2/3, SAG L-2/3  
KOLICA ZA NAMAKANJE PRIBORA  
ZA JELO BTW 9X7

**Copyright** Ove su upute zaštićene autorskim pravom.  
Ovdje navedene informacije ne smiju se umnožavati ni u cijelosti, ni djelomično, kao niti distribuirati ili iskorištavati sa svrhom tržišnog natjecanja niti se smiju davati drugima na raspolaganje.

**Tehničke izmjene** Zadržavamo pravo na izmjene u svrhu tehničkog napretka.

## Sadržaj

<b>O ovim uputama za rad</b>	Konvencije prikaza	6
<b>O proizvodu</b>	Područja primjene	7
	Uvjeti primjene	7
	Natpisi s upozorenjem na proizvodu	8
	Karakteristike proizvoda	8
	Model i standardna izvedba	9
	Opcije i pribor modela	11
<b>Sigurnost</b>	Sigurna uporaba	13
	Dužnosti vlasnika	13
	Uvjeti primjene	13
	Transport	14
	Puštanje u rad	14
	Rukovanje uređajem i rad	15
	Premještanje	17
	Stavljanje van pogona	19
	Čišćenje i održavanje	19
	Higijena	19
	Norme i direktive	19
<b>Dodatne informacije za uporabu kod prehrane u vrtićima i školama</b>	Područja primjene	20
	Područje primjene	20
	Obveza nadzora	20
	Napajanje	20
	Zloupotreba kao igračka	20
	Zloupotreba kao vozilo	20
	Zloupotreba kao skladište	20
	Kočnice kotačića	20
	Vruće površine	21
	Pretinci	21
	Šarka vrata uređaja	21
<b>Transport</b>	Ispitivanje šteta nastalih pri transportu, postupak rješavanja	22
	Opseg isporuke	22
	Raspakiravanje	22
	Zbrinjavanje ambalaže u otpad	22

<b>Pregled uređaja</b>	Kolica za posluživanje jela SAW	23
	Kolica za posluživanje jela SAG	24
	Kolica za namakanje pribora za jelo BTW 9x7	25
<b>Puštanje u rad</b>	Prvo čišćenje	26
	Preduvjeti za puštanje u rad	26
	Prvo puštanje u rad	26
<b>Rukovanje uređajem i rad</b>	Namještanje željene temperature	27
	Otvaranje pomičnog poklopca	28
	Zatvaranje pomičnog poklopca	28
	Vrste opremanja	29
	Predgrijavanje dvostruke posude za vodenu kupku	30
	Suho opremanje dvostruke posude za vodenu kupku	31
	Mokro opremanje dvostruke posude za vodenu kupku (preporučeno)	32
	Predgrijavanje pretinca/pretinaca uređaja	32
	Opremanje pretinca/pretinaca uređaja	32
	Uključivanje/isključivanje toplinskog mosta (opcionalno)	33
	Podizanje/spuštanje ploče za odlaganje	33
	Premještanje uređaja na novo mjesto postavljanja	33
	Premještanje	34
	Vožnja preko rampi, udubljenja, kosih površina	35
	Održavanje topline hrane	35
	Uzimanje hrane	36
<b>Stavljanje van pogona</b>	Stavljanje uređaja van pogona	37
	Kolica za posluživanje jela i namakanje pribora za jelo SAW i BTW 9x7	38
	Kolica za posluživanje jela SAG	38
<b>Pomoć u slučaju problema</b>	LED indikator uključenosti ne svijetli – u uređaju nema napona	39
	Svijetle LED svjetla za prikaz rada "Grijanje dvostruke posude za vodenu kupku", ali se toplina hrane ne održava na dovoljno visokoj temperaturi	39
	Svijetle LED svjetla za prikaz rada "Grijač", ali se toplina hrane ne održava na dovoljno visokoj temperaturi	39
	Korozija na dijelovima od nehrđajućeg čelika	39
	Uređaj je izvana oštećen	40
<b>Čišćenje i održavanje</b>	Napomene o čišćenju nehrđajućeg čelika	41
	Osobna zaštitna oprema	42
	Interval čišćenja	42
	Metode čišćenja	42
	Sredstva za čišćenje	42
	Čišćenje uređaja	43

<b>Održavanje</b>	Redovito održavanje uređaja	47
	Kontrola kočnica kotačića	47
	Kontrola brtve vrata	47
	Održavajte brtvilo	47
	Obavljanje redovitog ispitivanja električne sigurnosti	47
	Provjera priključnog kabela i mrežnog utikača	47
	Provjera brisača kondenzata	48
<b>Popravak</b>	Ovlaštene osobe	49
	Opis kvara	49
	Zamjena dijelova	49
	Rezervni dijelovi	50
	Adresa	50
<b>Zbrinjavanje u otpad</b>	Zbrinjavanje uređaja u otpad	50
<b>Tehnički podaci</b>	Opći podaci	51
	Električni podaci	52
	Okoliš	52
<b>Podaci za naručivanje</b>		53
<b>Pribor</b>		53
<b>Norme, direktive, uredbе, propisi</b>	Norme	54
	Direktive za CE oznake/EU izjava o sukladnosti	54
	Uredbe, propisi	54
<b>Radovi održavanja</b>		55

## O ovim uputama za rad

### Dokumentacija proizvoda

Ovo su prijevod izvornih upute za rad.  
Ciljna skupina: Poslužno osoblje, voditelj kuhinje.

### Konvencije prikaza

- ☞ **Važna napomena** o posebnostima odnosno posebnim slučajevima.
- ❗ **Pojašnjenje teksta**
- 👉 **Referenca** na poglavlje.
- ✓ **Uvjet** koji mora biti ispunjen prije nego što se izvedu sljedeći koraci.
- **Radnja** ili postupak koji se mora izvesti.

---

### Izvedba uređaja XYZ

Odlomak koji je označen na ovaj način odnosi se samo na određenu izvedbu uređaja ili opciju uređaja.

---

### Upozorenja



#### Signalna riječ!

#### Vrsta i izvor opasnosti

Moguće posljedice kod nepridržavanja upozorenja.

- Mjere za sprečavanje opasnosti i njenih posljedica.
- 

Signalna riječ (oprez, upozorenje, opasnost) ukazuje na stupanj opasnosti.

**Oprez** upozorava na moguće lakše tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

**Upozorenje** upozorava na moguće teške tjelesne ozljede.

**Opasnost** upozorava na moguće teške/smrtne tjelesne ozljede.

## O proizvodu

### Područja primjene

**B.PRO kolica za posluživanje jela SAW/SAG proizvedena** su za sljedeća područja primjene:

- održavanje topline hrane u gastronomskim spremnicima
- transport hrane u gastronomskim spremnicima
- posluživanje i izdavanje hrane
- održavanje topline i transport hrane na standardnim gastro poslužavnicima (samo SAG 2/3)

B.PRO kolica za posluživanje jela SAW/SAG smiju se upotrebljavati isključivo za kratkotrajno skladištenje i transport namirnica u posudama, kao i za posluživanje hrane (izdavanje hrane).

**B.PRO kolica za namakanje pribora za jelo BTW 9x7** proizvedena su za sljedeća područja primjene:

- namakanje pribora za jelo
- održavanje topline vode
- postavljanje ispod radnih stolova i tračnih postrojenja.

Uređaj je prikladan prije svega za uporabu u javnoj prehrani (bolnice, starački domovi, dječji vrtići), u hotelijerstvu i ugostiteljstvu (banketi, posluživanje hrane na zabavama) te u prehrani u tvrtkama (kantine, menze).

Nisu dopuštene sljedeće vrste uporabe:

- rad električnih uređaja u korisnom prostoru
- zagrijavanje i priprema hrane i tekućina
- prijevoz osoba uređajem odnosno na njemu i na nadograđenim dijelovima
- uporaba kao nadomjestak za ljestve, pomagalo za penjanje ili skela za penjanje
- Transport i čuvanje opasnih i otrovnih tvari/tekućina

### Uvjeti primjene



#### Okolina

Uređaj je namijenjen za uporabu na temperaturi okoline od +15 °C do +38 °C s normalnom vlažnošću zraka (bez kondenzacije) u zatvorenim prostorijama ili natkrivenim područjima u kojima nije izložen atmosferskim uvjetima.

Uređaj je razvijen za uporabu na nadmorskoj visini do 2000 m.

**Natpisi s upozorenjem na  
proizvodu**

Na uređaju su postavljeni sljedeći opcionalni natpisi s upozorenjem:

Natpis s upozorenjem	Značenje – mjesto postavljanja
	Naljepnica "Maksimalna opteretivost" na dnu uređaja SAW na ploči za odlaganje na zaštiti od kašljanja
	"Upozorenje na vruće površine" prema DIN 4844-2 na opcionalnom toplinskom mostu

- Nečitljive i oštećene natpise ili natpise s upozorenjem kojih više nema odmah zamijenite.

**Karakteristike proizvoda**

***B.PRO kolica za posluživanje jela SAW/SAG***

Uređaj se može opremiti gastronomskim spremnicima.

Sigurnosna ručka za guranje omogućuje sigurno i jednostavno guranje uređaja.

Stabilni odbojnici štite od oštećenja.

Na uređaju se nalazi prekidač za uključivanje/isključivanje kojima se pokreće i zaustavlja način rada za održavanje topline.

Uređaj je opremljen mehaničkim regulatorom temperature.

Regulacija temperature odvija se putem mehaničkog termostata s kapilarnom cijevi.

Okretni regulatori služe za kontinuirano namještanje temperature

("10" odgovara temperaturi od oko 95 °C).

Svaka dvostruka posuda za vodenu kupku može se zasebno zagrijati.

***Kolica za namakanje pribora za jelo BTW 9x7***

Uređaj služi za namakanje prljavog pribora za jelo.

Sigurnosna ručka za guranje omogućuje sigurno i jednostavno guranje uređaja.

Odbojnici iznad kotačića štite od oštećenja.

Na uređaju se nalazi prekidač za uključivanje/isključivanje kojima se pokreće i zaustavlja način rada za održavanje topline.

Uređaj je opremljen mehaničkim regulatorom temperature.

Regulacija temperature odvija se putem mehaničkog termostata s kapilarnom cijevi.

Okretni regulatori služe za kontinuirano namještanje temperature

("10" odgovara temperaturi od oko 85 °C).



### Model i standardna izvedba

Izvedbe B.PRO kolica za posluživanje jela SAW/SAG/BTW u svojoj standardnoj izvedbi razlikuju se u sljedećim karakteristikama:

Model Izvedba	SAW 1/2/3/4	SAW L-2/3/4	SAG 2/3	SAG L-2/3
Izvedba od nehrđajućeg čelika	X	X	X	X
Dvostruka posuda za vodenu kupku, grijana	1/2/3/4	2/3/4	2/3	2/3
Mehaničke regulacije temperature dvostruke posude za vodenu kupku s kontinuiranim okretnim regulatorom <sup>1)</sup>	X	X	X	X
Mehaničke regulacije temperature pretinaca uređaja s kontinuiranim okretnim regulatorom <sup>2)</sup>	—	—	X	X
Zajednička regulacija temperature kod uređaja s tri pretinca za dva od tri pretinca uređaja	—	—	X	X
Ručka za guranje s prednje strane	X	—	X	—
Ručka za guranje uzdužno	—	X	—	X
Upravljački elementi s prednje strane	X	—	X	—
Upravljački elementi uzdužno	—	X	—	X
Dno uređaja ispod dvostruke posude za vodenu kupku	X	X	—	—
Tijelo uređaja i vrata izolirani dvostrukom stijenkom	—	—	X	X
Pregrade za prihvata GN spremnika/pladnjeva	—	—	2/3	2/3
Žlijebovi (u paru) za svaki pretinac uređaja	—	—	6	6
Mehanizam za zatvaranje na vratima	—	—	X	X
Četiri okretna kotačića, od toga dva sa zaustavnom kočnicom	X	X	—	—
Dva okretna kotačića sa zaustavnom kočnicom, dva kruta kotačića	—	—	X	X

Legenda	
X	sadržano
—	NIJE sadržano

<sup>1)</sup> "10" odgovara temperaturi od oko 95 °C

<sup>2)</sup> "10" odgovara temperaturi od oko 85 °C

<b>Model Izvedba</b>	<b>BTW 9x7</b>
Izvedba od nehrđajućeg čelika	<b>X</b>
Dvostruka posuda za vodenu kupku, grijana	<b>1</b>
Mehaničke regulacije temperature dvostruke posude za vodenu kupku s kontinuiranim okretnim regulatorom <sup>1)</sup>	<b>X</b>
Mehaničke regulacije temperature pretinaca uređaja s kontinuiranim okretnim regulatorom <sup>2)</sup>	—
Zajednička regulacija temperature kod uređaja s tri pretinca za dva od tri pretinca uređaja	—
Ručka za guranje s prednje strane	<b>X</b>
Ručka za guranje uzdužno	—
Upravljački elementi s prednje strane	<b>X</b>
Upravljački elementi uzdužno	—
Dno uređaja ispod dvostruke posude za vodenu kupku	—
Tijelo uređaja i vrata izolirani dvostrukom stijenkom	—
Pregrade za prihvat GN spremnika/pladnjeva	—
Žlijebovi (u paru) za svaki pretinac uređaja	—
Mehanizam za zatvaranje na vratima	—
Četiri okretna kotačića, od toga dva sa zaustavnom kočnicom	<b>X</b>
Dva okretna kotačića sa zaustavnom kočnicom, dva kruta kotačića	—

<b>Legenda</b>	
<b>X</b>	sadržano
—	NIJE sadržano

<sup>1)</sup> "10" odgovara temperaturi od oko 95 °C

<sup>2)</sup> "10" odgovara temperaturi od oko 85 °C

**Opcije i pribor modela**

<b>Model Izvedba</b>	<b>SAW 1/2/3/4</b>	<b>SAW L-2/3/4</b>	<b>SAG 2/3</b>	<b>SAG L-2/3</b>
Kotači od nehrđajućeg čelika	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Kotači s kućištem od pocinčanog čelika	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Antistatički kotači	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Tihi kotači	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Pomični poklopac s obodnom galerijom	<b>2/3</b>	—	<b>X</b>	—
Poklopac 2/3 na 1/3	<b>2/3/4</b>	—	<b>X</b>	—
GN držač poklopca	<b>X</b>	—	<b>X</b>	—
Otklopiva ploča za odlaganje s prednje strane	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Otklopiva ploča za odlaganje uzdužna	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Posebna izolacija između pretinca za posudu i održavanje topline	—	—	<b>X</b>	—
Visina do gornjeg ruba pokrova proizvoljno od 700 mm do 899 mm	<b>X</b>	<b>X</b>	—	—
Tijelo u boji prevučeno folijom	—	—	<b>X</b>	<b>X</b>
Letva za zaštitu od udaraca naokolo	—	—	<b>X</b>	—
Zaštita od kašljanja s visinom izdavanja od 275 mm	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Zaštita od kašljanja spuštена do pokrova	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Zaštita od kašljanja s grijačem (za svaku dvostruku posudu za vodenu kupku po jedan grijač)	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
Tekući sapun/sredstvo za dezinfekciju s držačem	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>

<b>Legenda</b>	
<b>X</b>	sadržano
—	NIJE sadržano

<b>Model Izvedba</b>	<b>BTW 9x7</b>
Kotači od nehrđajućeg čelika	<b>X</b>
Kotači s kućištem od pocinčanog čelika	<b>X</b>
Antistatički kotači	—
Tihi kotači	—
Pomični poklopac s obodnom galerijom	—
Poklopac 2/3 na 1/3	—
GN držač poklopca	—
Otklopiva ploča za odlaganje – s prednje strane	—
Otklopiva ploča za odlaganje – uzdužno	—
Posebna izolacija između pretinca za posudu i održavanje topline	—
Visina do gornjeg ruba pokrova proizvoljno od 700 mm do 899 mm	—
Tijelo u boji prevučeno folijom	—
Letva za zaštitu od udaraca naokolo	—
Zaštita od kašljanja s visinom izdavanja od 275 mm	—
Zaštita od kašljanja spuštена do pokrova	—
Zaštita od kašljanja s grijačem (za svaku dvostruku posudu za vodenu kupku po jedan grijač)	—
Tekući sapun/sredstvo za dezinfekciju s držačem	—

<b>Legenda</b>	
<b>X</b>	sadržano
<b>—</b>	NIJE sadržano

## Sigurnost

### Sigurna uporaba



Prije prvog puštanja u rad pažljivo pročitajte ove Upute za rad.

- Pročitajte sigurnosne napomene prije prvog korištenja uređaja i pridržavajte ih se.
- Pročitajte informacije o sigurnom korištenju i posebna upozorenja i pridržavajte ih se.

Ove upute za rad treba čuvati tako da budu uvijek dostupne poslužnom osoblju.

### Dužnosti vlasnika

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za to da svi rukovatelji uređajem pročitaju ove Upute prije prvog korištenja.

- Vodite računa o tome da rukovatelji uređaja budu upućeni u rukovanje uređajem prema ovim uputama za rad i da ih razumiju.

Uređaj je proizveden u skladu s najnovijim tehničkim spoznajama. Pritom su ispunjeni svi uvjeti važni za sigurno rukovanje uređajem. Ipak, pri radu uređaja postoje preostali rizici.

Cilj sigurnosnih napomena i upozorenja u ovim uputama za rad je da vam pomognu u zaštiti od tih preostalih rizika.

Nepravilno rukovanje uređajem može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili materijalne štete.

Uređajem smiju rukovati samo osobe čije psihičke, senzoričke i mentalne sposobnosti potrebne za rukovanje uređajem nisu ograničene.

- Vodite računa o tome da korisnici uređaja moraju biti upoznati s mogućim opasnostima, usto ih moraju znati procijeniti.

### Upućivanje drugih osoba u rad

Ako se uređaj posudi drugima, nove korisnike treba uputiti u sigurno rukovanje kolicima i treba ih upozoriti na moguće opasnosti.

### Područja primjene

Vlasnik snosi odgovornost za to da se uređaj upotrebljava samo propisno i namjenski prema području primjene.

- Uređaj upotrebljavajte samo unutar predviđenog područja primjene.

### Uvjeti primjene

#### Opasnost od prevrtanja!

Uređaj se može prevrnuti i izazvati teške tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

- Uređaj NE upotrebljavajte kao zamjenu za ljestve i ne dopustite da ga djeca upotrebljavaju kao uređaj za penjanje.
- Uređaj čuvajte od dohvata djece.
- Uređaj se smije upotrebljavati samo u dopuštenim uvjetima okoline.
- Koristite uređaj samo ako je u besprijekornom stanju.
- Ako se uređaj ošteti ili ako dođe do neispravnosti u radu, uređaj više NE upotrebljavajte, izvucite mrežni utikač i odmah naručite popravak od strane ovlaštenog servisa.

➡ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49

**Opasnost od eksplozije!**

Ako se u uređaju koji treba pustiti u rad čuvaju eksplozivne tvari, to može dovesti do eksplozije, a time i do tjelesnih ozljeda i materijalne štete.

- U uređaju NEMOJTE čuvati eksplozivne tvari, npr. aerosolne spremnike sa zapaljivim potisnim plinom.

**Transport    Težak uređaj s mogućnošću prevrtanja!**

Nepravilan transport uređaja može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili materijalne štete.

- Uređaj se smije transportirati samo uspravno.

**Transport u teretnom vozilu ili u vozilu za dostavu!**

- Uređaj transportirajte samo u teretnom vozilu s dovoljno dimenzioniranom utovarnom rampom ili u vozilu za dostavu.
- Vodite računa o tome da utovarna rampa NE prekorači kut nagiba od 10°.
- Uređaj osigurajte tako da se ne može otklizati (sigurnosnim pojasima).
- ☞ Osiguranje prilikom transporta samo s kočnicama kotačića nije dovoljno.
- Osigurajte uređaj od poskakivanja tijekom transporta.
- Koristite šipke za osiguranje presvučene jastučastom navlakom.
- Vodite računa o tome da uređaj bude dobro smješten i da se tijekom transporta ne može otklizati ili pasti s tovarne površine.

**Puštanje u rad    Zapaljive zaštitne folije!**

Neuklonjene zaštitne folije mogu se zapaliti nakon puštanja u rad.

- Prilikom raspakiravanja uređaja uklonite sve postojeće zaštitne folije.

**Strujni udar uslijed električnog naboja i opasnost od kratkog spoja!**

Ako se uređaj donese u kuhinju iz hladnog skladišta, vlaga iz zraka u prostoriji kondenzirat će se na površini.

Tako nastali tanak sloj vlage na uključenom uređaju može dovesti od opasnosti od kratkog spoja ili strujnog udara.

- Uređaj puštajte u rad tek kada se zagrije na temperaturu prostorije.
- Uređaj upotrebljavajte samo na ravnoj i čvrstoj površini.
- Nikada ne koristite uređaj u blizini strojeva koji proizvode mnogo pare (npr. perilica posuđa).

**Pogrešan mrežni napon! Nedovoljno osiguranje!**

Nepravilno rukovanje mrežnim utikačem i mrežnim priključkom može dovesti do teških tjelesnih ozljeda i materijalne štete.

- Vodite računa o tome da se napon i frekvencija mreže koji su navedeni na natpisnoj pločici podudaraju s odgovarajućim vrijednostima strujne utičnice.
- Uređaj utaknite samo u utičnicu koja je osigurana strujnom zaštitnom sklopkom (FID prekidač). Vodite računa o tome da svaka faza bude dodatno osigurana s maks. 16 A.

**Oštećen mrežni utikač! Oštećen mrežni kabel!**

- Uređaj ne upotrebljavajte ako su izolacija strujnog kabela ili mrežni utikač oštećeni.

**Oštećena električna i mrežna utičnica!**

- Prije odvajanja od napajanja uređaj isključite mrežnim prekidačem.
- Mrežni utikač umećite i vadite samo kad je uređaj isključen, jer se inače mogu oštetiti električna uređaja i/ili strujna utičnica.
- Pri vađenju mrežnog utikača držite ga samo za njegovo kućište, NE povlačite mrežni kabel.

**Rukovanje uređajem i rad**

**Neosiguran uređaj!**

Ako se uređaj slučajno otkotrlja, to može prouzročiti tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

- Uređaj uvijek osigurajte kočnicama kotačića da se ne otkotrlja.
- Hranu u gastronomskim spremnicima uvijek pokrijte poklopcem.
- Hranu na tanjurima uvijek pokrijte zvonima.

**Ugrožena kvaliteta namirnica!**

Nestankom struje, smetnjama uređaja ili drugom vrstom prekida tijekom čuvanja ili regeneracije može doći do negativnog utjecaja na kvalitetu namirnica koje se nalaze u uređaju.

- Nakon sniženja temperature jezgre provjerite je li se smanjila kvaliteta namirnica.  
U danom slučaju namirnice bacite u otpad.

**Vrući dijelovi uređaja, predmeti i hrana!**

Kada se vruća hrana stavi u uređaj, unutrašnjost uređaja može poprimiti visoke temperature. Dvostruke posude za vodenu kupku, vrući dijelovi uređaja i predmeti koji se nalaze u uređaju (npr. gastronomski spremnici) mogu izazvati opekline. Hrana, koja se drži na toplom, može opariti osobu koja njome rukuje.

- Vruće dijelove zahvatite samo nakon što se zaštitite (npr. krpom ili zaštitnim rukavicama).

**Pukotine izazvane napetošću kao posljedica dodavanja hladne vode u vruće dvostruke posude za vodenu kupku!**

Ako se vruće dvostruke posude za vodenu kupku napune hladnom vodom, nagla promjena temperature može prouzročiti male pukotine izazvane napetošću koje mogu dovesti do korozije.

- Prije punjenja hladnom vodom rashladite dvostruke posude za vodenu kupku ili u vruće posude ulijte vruću vodu.

Neprikladni gastronomski spremnici i gastronomski poklopci mogu se oštetiti ili dovesti do oštećenja uređaja.

- Gastronomske spremnike uvijek pokrijte poklopcem.
- Upotrebljavajte samo gastronomske spremnike i gastronomske poklopce koji su označeni s EN 631.

**Topla vanjska strana uređaja!**

Kada se vruća hrana stavi u uređaj, vanjska strana uređaja može se zagrijati.

- Ne stavljajte na gornju stranu uređaja predmete ili hranu osjetljive na toplinu.

---

***B.PRO kolica za posluživanje jela SAG***

**Izlazak topline pri otvaranju vrata uređaja!**

Nepotrebno otvaranje vrata uređaja u načinu rada za održavanje topline može dovesti do opekline ili materijalne štete. Hrana u uređaju je topla.

Vrata uređaja uvijek trebaju biti zatvorena tijekom rada kako bi se osigurala ravnomjerna raspodjela temperature i osigurala sigurna uporaba uređaja.

- Izbjegavajte nepotrebno otvaranje vrata uređaja dok je isti u načinu rada držanja na toplom.

---

***B.PRO Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem***

**Opasnost od klizanja uslijed kapanja kondenzata!**

Ako prilikom otvaranja pomičnog poklopca na pod iskaša kondenzat, postoji opasnost od klizanja. Pri otvaranju gastronomskih spremnika može se stvoriti kondenzat ispod pomičnog poklopca.

- Gastronomske spremnike napunjene vrućom hranom prije zatvaranja pomičnog poklopca uvijek prekrijte brtvenim poklopcem.

---

***Izvedba uređaja sa zaštitom od kašljanja***

**Krhotine stakla u slučaju lomljenja sigurnosnog stakla!**

Zaštita od kašljanja izrađena je kaljenog sigurnosnog stakla (ESG) i nudi visoku otpornost na udarce. Nije moguća pojava neprimjetnih oštećenja stakla (npr. otkrhuća) uslijed udarca. Kaljeno sigurnosno staklo može se razbiti u slučaju nepravilne uporabe i dovesti do materijalne štete. Opasnost od ozljede vrlo je mala u slučaju loma jer se staklo razbija u male, međusobno zahvaćene komadiće.

- Zaštitu od kašljanja NE sudarajte ni sa kakvim predmetima.
- Ne dopustite da bilo kakvi predmeti padnu na zaštitu od kašljanja.

---

***Izvedba uređaja s toplinskim mostom***

**Vrela zaštitna rešetka!**

Pokrov i vanjske strane toplinskog mosta zagrijavaju se tijekom rada. Zaštitne rešetke grijača postižu visoke temperature tijekom rada i mogu prouzročiti opekline. Spremnici i predmeti (od plastike) koji su osjetljivi na visoke temperature mogu se oštetiti i izazvati požar.

- Grijače puštajte uključujte samo ako se u ili na pokrovu ne nalaze nikakvi spremnici ili predmeti koji su osjetljivi na visoke temperature (naročito od plastike).



**Preopterećene površine za odlaganje!**

Preopterećenje dna uređaja (SAW) i sklopive ploče za odlaganje može izazvati štete na kotačićima i postavljenim predmetima u slučaju prevrtanja uređaja. Osim toga, to povećava rizik od ozljede, naročito u blizini uređaja.

- Vodite računa o tome da težina predmeta postavljenih na površine za odlaganje bude ispod maksimalnog površinskog opterećenja.
- Nadograđene dijelove NE opterećujte teškim predmetima (npr. napunjenim gastronomskim spremnicima).
- Redovito provjeravajte ima li na površinama i pločama za odlaganje naznaka deformacija ili oštećenja.
- Vodite računa o tome da nitko ne sjedi na površinama za odlaganje, niti da ih zlorabi kao pomagalo pri penjanju.

**Preopterećen pomični poklopac!**

- Pomični poklopac opterećujte najviše maksimalnim dopuštenim graničnim vrijednostima.

**Preopterećena zaštita od kašljanja!**

- Na zaštitu od kašljanja ne postavljajte nikakve predmete.

**Premještanje**

**Oštećenja pri transportu i opasnosti od ozljede!**

Nepravilan transport može dovesti do oštećenja uređaja i izazvati ozljede ili materijalne štete.

- Vodite računa o tome da mjesto postavljanja uređaja ispunjava zahtjeve uredbi, propisa, daljnjih pravila strukovnih udruženja i eventualnih daljnjih nacionalnih odredbi u njihovom aktualnom izdanju.

**Opasnost od prevrtanja!**

Ovaj uređaj može se prevrnuti i izazvati teške tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

Kada su vrata uređaja zatvorena, uspravljeni uređaj siguran je od prevrtanja sve dok se ne nagne više od 10°.

- Prije svakog premještanja uklonite predmete s gornje strane uređaja.  
Prilikom guranja uređaja gastronomski spremnici ili posuđe mogu ispasti iz njega.
- Prilikom premještanja vrata uređaja trebaju biti zatvorena.
- Vozite kolica samo po kosim površinama nagiba <10°.
- Ako uređaj stoji na kosoj površini, osim kočnicama kotačića uređaj osigurajte od nenamjernog otkotrljavanja dodatnim sigurnosnim mjerama (npr. podmetačima).
- Prije transporta uređaja provjerite učinak kočenja kotačića tako da uređaj postavite na ravnu površinu i zaglavite kotačiće.
- Provjerite stoji li uređaj stabilno i vodite računa o tome da se uređaj ne kliže.  
Ako postoje naznake oštećenja na kočnicama kotačića ili ako se prepozna nedovoljan učin kočenja, NE upotrebljavajte uređaj i odmah se obratite ovlaštenom servisu kako bi zamijenio neispravne kotačiće.

🔧 Poglavlje „Popravak“ na stranici 49

### **Nenamjerno otkotrljavanje uređaja!**

Oštećenje kočnica kotačića ili nedovoljan učin kočenja može dovesti do nekontroliranog otkotrljavanja uređaja, a time i do tjelesnih ozljeda ili materijalne štete.

- Ne pomičite uređaj sa zakločenim kočnicama.
- Izbjegavajte udarce.
- Ne vozite uređaj preko pragova ili stepenica.
- Ne vozite uređaj po neravnom podu.
- Uređaj samo gurajte, NE vucite ga.

### **Opasnost od prignječenja!**

Pri guranju uređaja prijeti opasnost od zaglavljivanja šaka između zida i uređaja, a time i od prignječenja.

- Vodite računa o tome da šake i prsti ne dospiju između zida i uređaja dok se on gura.
- Prilikom guranja uređaja vodite računa o tome da se ne previde osobe ili predmeti koji se nalaze ispred uređaja.

### **Težak uređaj s mogućnošću prevrtanja! Neprikladna velika brzina!**

Kod osoba koje ne mogu gledati preko uređaja mora prilikom guranja druga osoba ići ispred uređaja kako bi se omogućio slobodan prolazak uređaja.

U slučaju ograničenog vidnog područja, nepreglednih situacija pri transportu i prelaska preko rampi, udubljenja ili kosih površina, uvijek je neophodna pomoć dodatne osobe koja osigurava uređaj.

↳ Poglavlje „Vožnja preko rampi, udubljenja, kosih površina“ na stranici 35

Ovisno o težini uređaja, ako ga gurate jednom rukom, postoji opasnost da ga nećete moći dovoljno brzo zaustaviti. Osoba koja uređaj premješta na novo mjesto postavljanja uvijek mora biti u stanju da u slučaju nužde zakloči eventualno napunjeni uređaj.

- Uređaj uvijek gurajte držeći ga s OBJE ruke na ručki za guranje.
- Gurajte uređaj preko rampi i udubljenja samo udvoje (tako da je na svakom kraju uređaja po jedna osoba).
- Uređaj premjestite na novo odredište gurajući ga prikladnom brzinom (ne brže od 3 km/h – to odgovara sporom koračanju).

---

### **Kolica za posluživanje jela SAG 2/3**

#### **Klizajući teret!**

Prilikom guranja uređaja može doći do toga da se gastronomski spremnici/poslužavnici iskližu i tako izazovu ozljede i materijalnu štetu.

- Prilikom premještanja vrata uređaja trebaju biti zatvorena.
-

---

**Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem**

**Opasnost od kolizije!**

Otvoreni pomični poklopac može dovesti do kolizije i tako izazvati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

- Prije promjene mjesta zatvorite pomični poklopac. Samo zatvoreni pomični poklopac jamči potrebnu kontrolu upravljanja i kočenja.
- 

---

**Kolica za posluživanje jela SAW/SAG sa sklopivom pločom za odlaganje**

**Opasnost od kolizije!**

Ploča za odlaganje koja štrči van tijela uređaja može dovesti do kolizije i tako izazvati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

- Ploču za odlaganje preklopite prema dolje nakon uporabe i prije premještanja.
- 

**Stavljanje van pogona**

**Oštećena električna i mrežna utičnica!**

Izvlačenje utikača dok je uređaj uključen može oštetiti električnu uređaja i mrežni utikač.

- Prije odvajanja od napajanja uređaj isključite prekidačem za uključivanje i isključivanje.
- Kako biste uređaj odvojili od napajanja, izvucite mrežni utikač.
- Pri vađenju mrežnog utikača držite ga samo za njegovo kućište, NE povlačite mrežni kabel.
- Mrežni utikač odložite u njegov držač na uređaju.

**Čišćenje i održavanje**

**Kratak spoj uslijed prodiranja vode u električnu uređaja i mrežni utikač!**

- Uređaj u svrhu čišćenja i pri održavanju odn. zamjeni dijelova treba odvojiti od napajanja.
- Tijekom radova koje treba provesti, mrežni utikač čuvajte na prikladnom mjestu i zaštitite ga od vlage, oštećenja i prljavštine (mrežni utikač postavite u njegov držač).

**Higijena**

- Pri održavanju topline hrane u obzir uzmite odgovarajuće odredbe koje se odnose na namirnice, kao i svojstva hrane.
- Pridržavajte se propisa Uredbe (EZ) br. 852/2004 i nacionalnih odredbi o higijeni u pojedinačnim državama.

**Norme i direktive**

Vlasnik/koncesionar uređaja odgovoran je za pridržavanje važećih normi, direktiva i sigurnosnih odredbi.

- Pridržavajte se važećih normi, direktiva i sigurnosnih odredbi.

## Dodatne informacije za uporabu kod prehrane u vrtićima i školama

**Područja primjene** Te dodatne informacije opisuju procijenjene dodatne preostale rizike do kojih može doći u slučaju pristupa djece/mladih ovom proizvodu.

### OPĆE I POSEBNE OPASNOSTI

**Područje primjene** ► Uređaj upotrebljavajte samo unutar navedenog područja primjene u ovim radnim uputama.

**Obveza nadzora** ► Uređaj NE pomičite NITI ga ostavljajte da radi bez nadzora.  
Obveza nadzora se temelji na važećim zakonima i propisima odgovarajućih nacionalnih tijela poput primjerice zakonodavca, radnih udruga, propisa za regionalna ili općinska i/ili druga tijela.

**Napajanje** Korištenjem električnog uređaja osoba koja vrši nadzor ima veću obvezu nadzora.  
► Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.

### B.PRO preporučuje:

- Priključite uređaj na utičnice koje se mogu isključiti preko glavnog/centralnog prekidača.
- Vodite računa o tome da taj glavni/centralni prekidač bude instaliran van dohvata djece.
- Izbjegavajte vlačno opterećenje mrežnog kabela.  
To se odnosi i na uporabu spiralnog kabela.

**Zloupotreba kao igračka** U slučaju zloporebe uređaja kao uređaja za igranje, on se može prevrnuti i izazvati tjelesne ozljede.  
► NE penjite se na uređaj.

**Zloupotreba kao vozilo** Uređaj je težak te time prilikom kretanja ima visok energetska potencijal. U slučaju zloporebe uređaja kao vozila može doći do ozljede ljudi, tj. oni se mogu pregaziti ili prignječiti.  
► Uređaj NE upotrebljavate kao vozilo ili transportno sredstvo.  
► Nemojte pokušavati leći ispod uređaja.

**Zloupotreba kao skladište** ► Uređaj NE upotrebljavajte kao skladište za predmete i/ili živa bića.

**Kočnice kotačića** Kočnice kotačića imaju otvore koji su kao takvi tehnički uvjetovani. Ako se kočnice kotačića aktiviraju bez nadzora, mogu se nagnječiti ekstremiteti koji uđu u otvore na kočnicama kotačića. Osim toga, ako se jedna od kočnica kotačića slučajno otvori, uređaj se može pokrenuti.  
► Čim se uređaj nakon premještanja pozicionira na svom odredištu ili je potrebna promjena lokacije na kojoj će stajati, potrebno je aktivirati kočnice kotačića.

**Vruće površine** Uređaj može imati vruće površine s temperaturama > 60 °C.  
To je tehnički uvjetovano kako bi se zajamčilo namjensko područje primjene i kako bi se osigurala tehnička svojstva i/ili učinske karakteristike uređaja.  
Visoke temperature površine prilikom dužeg kontakta mogu rezultirati opeklinama.

**Pretinci** **Opasnost od zatvaranja djece!**  
SAG u podnožju ima pretince odgovarajuće veličine u koje mogu ući djeca.  
► Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.  
► Prije puštanja u rad, kao i prije odlaganja uređaja u otpad provjerite nalaze li se u njegovim pretincima djeca ili druga živa bića.

**Šarka vrata uređaja** **Nagnječenje ekstremiteta!**  
Uređaj ima šarke za vrata u kojima se ekstremiteti (npr. prsti) mogu zaglaviti i nagnječiti.  
Pri otvaranju i zatvaranju vrata uređaja postoji opasnost od nagnječenja ekstremiteta.  
► Pri otvaranju i zatvaranju vrata uređaja vodite računa o tome da se u otvorima vrata ili u šarkama vrata ne nalaze ekstremiteti.

## **Transport**

### **Ispitivanje šteta nastalih pri transportu, postupak rješavanja**

- ❗ Ako se postupi na ovaj način, zajamčeno je uredno odvijanje postupka reklamacije. Ako se šteta pri transportu prijavi naknadno, primatelj uređaja treba je na odgovarajući način dokazati.
- Odmah nakon isporuke provjerite jesu li na uređaju nastale štete pri transportu. (Vizualna provjera).
  - Štetu nastalu pri transportu treba dokumentirati u nazočnosti prijevoznika na tovarnom listu. (Opis kvara).
  - Prijevoznik mora potvrditi postojanje štete. (Potpis).
  - Uređaj zadržite i reklamirajte štetu uz prilaganje tovarnog lista tvrtki B.PRO.  
– ili –
  - Nemojte prihvatiti uređaj i predajte ga prijevozniku da ga vrati tvrtki B.PRO.

### **Opseg isporuke**

- ❗ Točan opseg isporuke i izvedbu uređaja možete saznati iz dokumenata koji prate isporuku. Opseg isporuke standardno sadrži:
- (1) B.PRO kolica za posluživanje jela ili B.PRO kolica za namakanje pribora za jelo
  - (2) Upute za rad

### **Raspakiravanje**

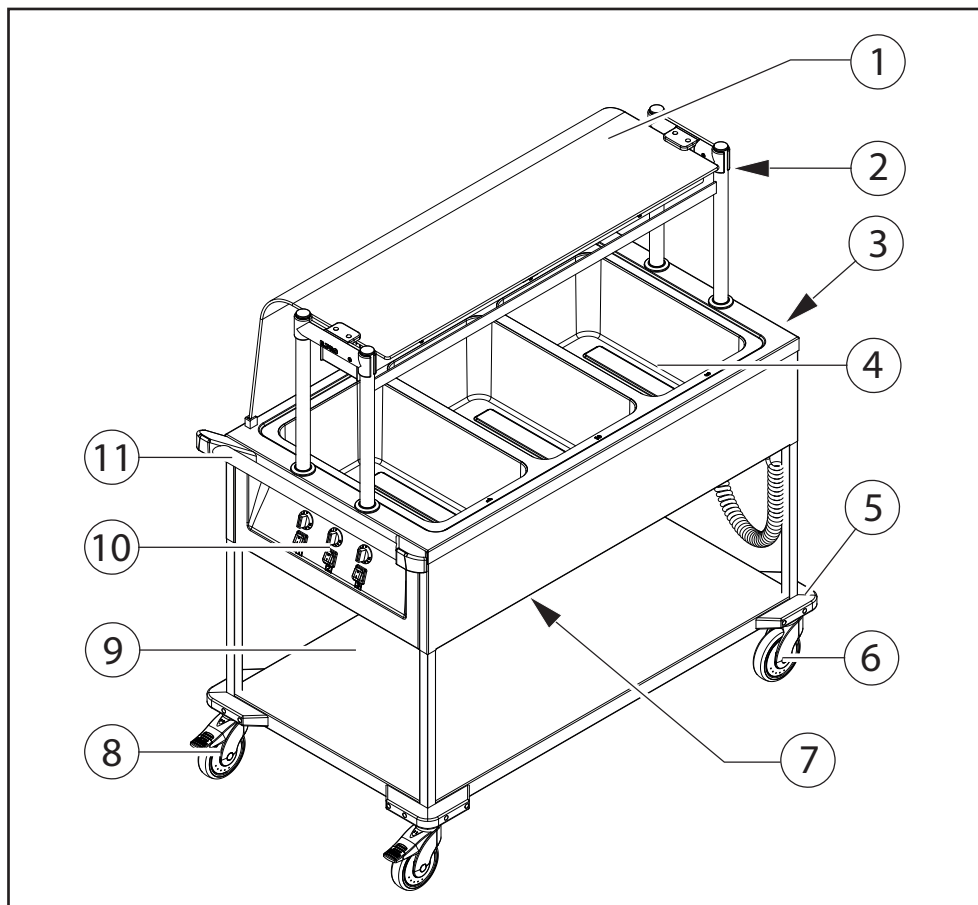
- Otvorite transportnu ambalažu na predviđenim mjestima.
- NE kidajte i NE urezujte transportnu ambalažu.
- Provjerite opseg isporuke.
- Uklonite eventualne zaštitne folije s uređaja.
- Uklonite eventualne zaštitne folije iz unutrašnjosti pretinaca (samo SAG).

### **Zbrinjavanje ambalaže u otpad**

- Ambalaža je izrađena od reciklirajućih materijala.
- Ambalažu zbrinite prema važećim zakonskim propisima na ekološki način te ih odnesite na recikliranje.

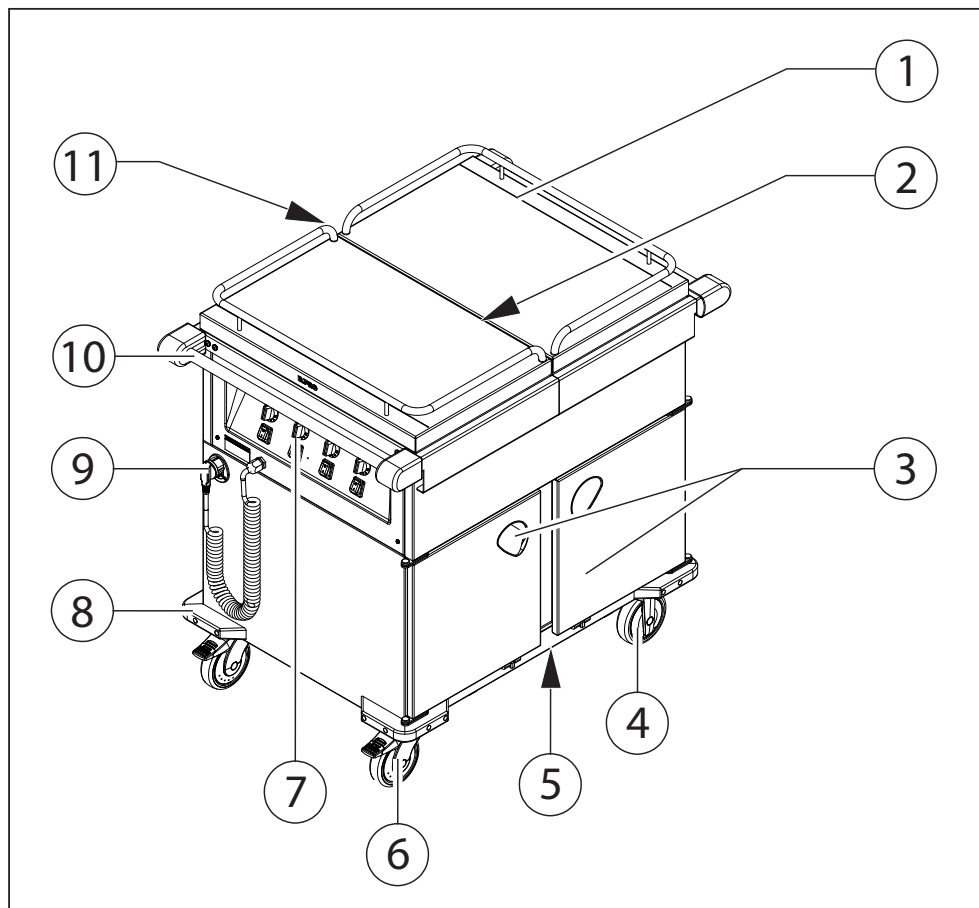
## Pregled uređaja

### Kolica za posluživanje jela SAW



- (1) Opcionalna zatvorena zaštita od kašljanja od kaljenog sigurnosnog stakla ESG (ili s visinom izdavanja od 275 mm)
- (2) Opcionalni toplinski most od nehrđajućeg čelika s po jednim keramičkim grijačem za svaku dvostruku posudu za vodenu kupku, bez regulacije, može se zasebno uključivati
- (3) Mrežni kabel s držačem utikača
- (4) Dvostruka posuda za vodenu kupku
- (5) Odbojnik
- (6) Kotač
- (7) Ispusna cijev sa zapornim ventilom za svaku posudu
- (8) Upravljački kotačić s kočnicom
- (9) Dno uređaja
- (10) Prekidač za uključivanje i isključivanje i okretni regulator za regulaciju temperature (SAW L-2/3/4: smješteni na uzdužnoj strani uređaja)
- (11) Ručka za guranje (SAW L-2/3/4: smještena na uzdužnoj strani uređaja)

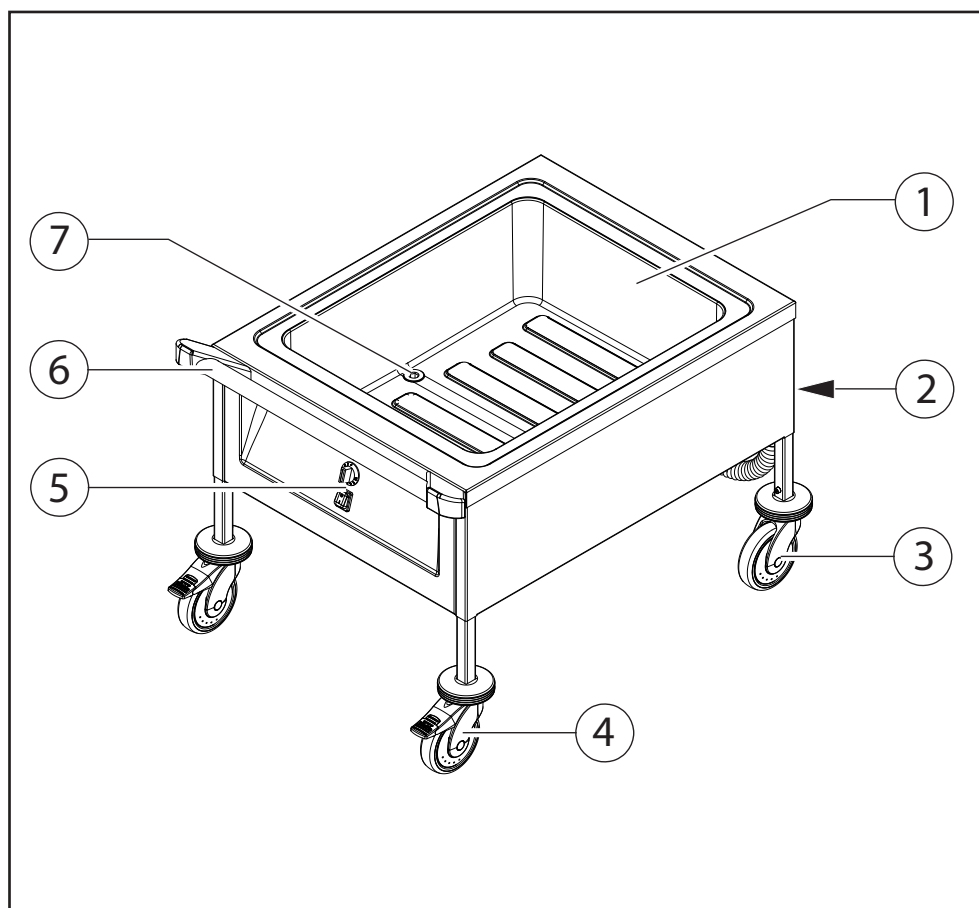
Kolica za posluživanje  
jela SAG



- (1) Pomični poklopac s galerijom (opcija)
- (2) Dvostruka posuda za vodenu kupku
- (3) Vrata uređaja s ručkom
- (4) Kruti kotač
- (5) Zajednička ispusna cijev za sve posude  
(u sredini ispod dna uređaja)
- (6) Upravljački kotačić s kočnicom
- (7) Prekidač za uključivanje i isključivanje i okretni regulator za regulaciju temperature  
(SAG L-2/3: smješteni na uzdužnoj strani uređaja)
- (8) Odbojnik
- (9) Mrežni kabel s držačem utikača
- (10) Ručka za guranje
- (11) Zaporni ventil



**Kolica za namakanje  
pribora za jelo BTW 9x7**



- (1) Dvostruka posuda za vodenu kupku
- (2) Mrežni kabel s držačem utikača
- (3) Kotač
- (4) Okretni kotač s kočnicom
- (5) Prekidač za uključivanje i isključivanje i okretni regulator za regulaciju temperature
- (6) Ručka za guranje
- (7) Ispusni nastavak s ispusnim ventilom

## Puštanje u rad

### Prvo čišćenje

Nakon isporuke potrebno je uređaj prvo očistiti.

- U potpunosti uklonite sve kartone, zaštitne slojeve od papira, folije i ljepila.
- Čistite površine s prikladnim sredstvom za čišćenje.
- ↳ Poglavlje „Čišćenje i održavanje“ na stranici 41

### Preduvjeti za puštanje u rad

- ✓ Uređaj se zagrijavao na sobnu temperaturu i suh je.
- ✓ Na uređaju i mrežnom utikaču nema poznatih nedostataka ili vidljive štete.
- ✓ Uklonjene su zaštitne folije.



### Oprez!

#### Pogrešan mrežni napon, pogrešna mrežna frekvencija!

Ako uređaj nije konstruiran za postojeći napon ili frekvenciju mreže, može doći do oštećenja elektrike uređaja.

- Prije priključivanja uređaja uvjerite se da se napon i frekvencija mreže, navedeni na natpisnoj ploči, poklapaju s odgovarajućim vrijednostima strujne utičnice.

### Prvo puštanje u rad

Prilikom prvog puštanje u rad dolazi do zagrijavanja izolacijskog materijala, čime se može stvoriti neugodan miris.

#### B.PRO preporučuje:

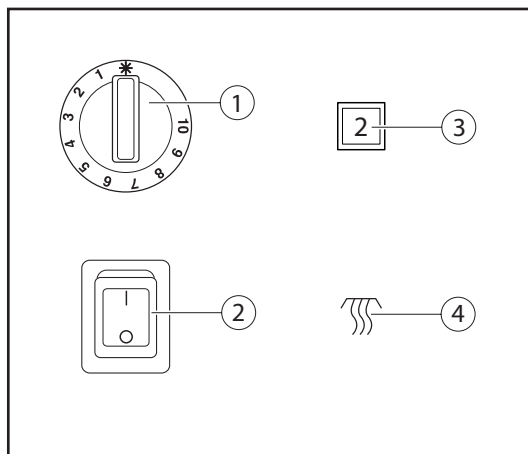
- Prije prvog korištenja zagrijte pretince uređaja i dvostruku posudu za vodenu kupku u trajanju od oko 2 sata.
- U tu svrhu pripremite svaku dvostruku posudu za vodenu kupku.
- ↳ Poglavlje „Mokro opremanje dvostruke posude za vodenu kupku (preporučeno)“ na stranici 32
- Radi uštede energije dvostruke posude za vodenu kupku prekrijte prikladnim poklopcem tijekom tog prvog zagrijavanja (npr. GN poklopac).
- ✓ Vrata uređaja su zatvorena.

#### Prvo puštanje u rad

- Vodite računa o tome da u pretincima uređaja i izvana na uređaju nema zaštitnih folija.
- Vodite računa o tome da u pretincima uređaja ili u dvostrukim posudama za vodenu kupku nema nikakvih predmeta koji su osjetljivi na toplinu.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Sve pretince uređaja i dvostruke posude za vodenu kupku uključite odgovarajućim prekidačem za uključivanje i isključivanje.
- Svijetli LED za prikaz rada.
- Namjestite okretni regulator na najviši stupanj.
- Pretince uređaja i dvostruke posude za vodenu kupku zagrijavajte oko 2 sata.
- Sve pretince uređaja i dvostruke posude za vodenu kupku isključite odgovarajućim prekidačem za uključivanje i isključivanje.
- Isključuje se LED za prikaz rada.
- Provjerite pretince uređaja.

## Rukovanje uređajem i rad

### Namještanje željene temperature



- (1) Okretni regulator za namještanje željene temperature u uređaju
- (2) Prekidač za uključivanje i isključivanje s LED-om za prikaz rada
- (3) Oznaka broja dvostruke posude ili broja pregrade  
(ne kod modela SAW/BTW 9x7)
- (4) Oznaka opcionalnog toplinskog mosta  
(samo SAW/SAG)

Željena temperatura uređaja može se kontinuirano namjestiti za svaki pretinac uređaja okretanjem regulatora, pojedinačno ili za svaku dvostruku posudu za vodenu kupku. Namještena vrijednost "10" odgovara maksimalnoj željenoj temperaturi od oko +95 °C.

---

### **Kolica za posluživanje jela SAG 2**

Željena temperatura uređaja može se kontinuirano namjestiti okretanjem regulatora, pojedinačno za oba pretinca uređaja.

Namještena vrijednost "10" odgovara maksimalnoj željenoj temperaturi od oko +85 °C.

---

---

### **Kolica za posluživanje jela SAG 3**

Željena temperatura uređaja može se nestupnjevano namjestiti okretanjem regulatora.

Desni pretinac uređaja (pretinac 5) može se pojedinačno regulirati.

Srednji i lijevi pretinac uređaja (pretinac 4) mogu se regulirati samo zajedno.

Namještena vrijednost "10" odgovara maksimalnoj željenoj temperaturi od oko +85 °C.

---

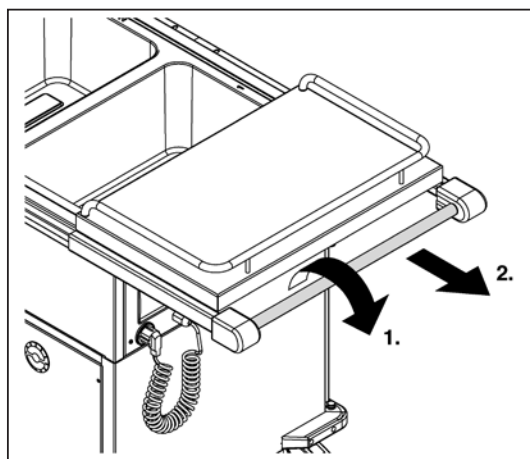
Mehanička regulacija temperature odvija se putem termostata s kapilarnom cijevi.

- Okrenite regulator odgovarajuće dvostruke posude ili pretinca na željeni stupanj.

**Otvaranje pomičnog  
poklopca**

***Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem***

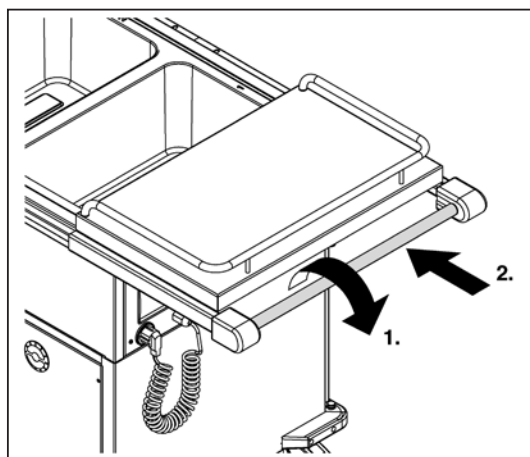
- Ručku za guranje uhvatite objema šakama.
- Ručku za guranje gurnite malo nagore (1.).
- Uređaj povlačite držeći ga za ručku (2.).



**Zatvaranje pomičnog  
poklopca**

***Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem***

- ✓ Gastronomski spremnici pokriveni brtvenim poklopcem ako je u posudama vruća hrana
  - Ručku za guranje uhvatite objema šakama.
  - Ručku za guranje gurnite malo nagore (1.).
  - Pomični poklopac gurnite na sredinu kolica (2.).
- Pomični poklopac se uglavljuje.



**Vrste opremanja**     **Dvostruke posude za vodenu kupku mogu se opremiti na sljedeća dva načina:**

- mokro opremanje  
(načelno preporučena vrsta opremanja)
- suho opremanje  
(samo u slučaju učinka grijanja od 700 W)

**Mokro opremanje gastronomskim spremnicima – načelno preporučena vrsta opremanja**

- Gastronomske spremnike okačite u dvostruke posude za vodenu kupku napunjene vrućom vodom.  
Propisana količina punjenja iznosi 4 litre.

**B.PRO preporučuje:**

- Ako se stavlja mala količina hrane, prethodno zagrijte dvostruke posude za vodenu kupku.

**Prednosti mokrog opremanja:**

- Odličan prijenos topline na gastronomske spremnike zahvaljujući vreloj vodenoj pari.
- Vodeno punjenje dobar je akumulator topline.

**Postupak pri mokrom opremanju:**

- ↳ Poglavlje „Mokro opremanje dvostruke posude za vodenu kupku (preporučeno)“ na stranici 32

**Suho opremanje gastronomskim spremnicima**

- Gastronomske spremnike objesite u suhe dvostruke posude.

**B.PRO preporučuje:**

- Uređaj punite samo malom količinom hrane i prethodno zagrijte dvostruke posude.

**Postupak pri suhom opremanju:**

- ↳ Poglavlje „Suho opremanje dvostruke posude za vodenu kupku“ na stranici 31

**B.PRO preporučuje:**

Opremanje gastronomskim spremnicima – GN od nehrđajućeg čelika.

Za razliku od gastronomskih spremnika od plastike, oni nude bolju toplinsku vodljivost.

Gastronomski spremnici koji se stavljaju u uređaj moraju biti otporni na visoku temperaturu od najmanje +100 °C.

Na primjer, **NE** smiju se upotrebljavati gastronomski spremnici **od POLIKARBONATA**.

- Gastronomski spremnici s univerzalnim ručkama kojima se spremnici lako podižu iz uređaja.
- Gastronomske spremnike napunjene tekućom hranom uvijek zatvorite brtvenim poklopcem.

**Predgrijavanje dvostruke  
posude za vodenu kupku**



**Upozorenje!**

**Vruća tekuća hrana!**

Vruća tekuća jela mogu iscuriti preko ruba gastronomskog spremnika i opariti osobu koja rukuje kolicima.

- Gastronomske spremnike uvijek zatvorite brtvenim poklopcem.
- Držite gastronomske spremnike u vodoravnom položaju.



**Oprez!**

**Pukotine izazvane napetošću kao posljedica dodavanja hladne vode u vruće  
dvostruke posude za vodenu kupku!**

Ako se vruće dvostruke posude za vodenu kupku napune hladnom vodom, nagla promjena temperature može prouzročiti male pukotine izazvane napetošću koje mogu dovesti do korozije. Neprikladni gastronomski spremnici i gastronomski poklopci mogu se oštetiti ili dovesti do oštećenja uređaja.

- Prije punjenja hladnom vodom ohladite dvostruke posude ili u vruće dvostruke posude ulijte vruću vodu.
- Gastronomske spremnike uvijek pokrijte poklopcem.
- Upotrebljavajte samo gastronomske spremnike i gastronomske poklopce koji su označeni s EN 631.



**Upozorenje!**

**Vrući poklopci na gastronomskim spremnicima i vruć toplinski most!**

Pri uključivanju toplinskog spremnika vrući su poklopci koji se možda nalaze na gastronomskim spremnicima, kao i donja strana toplinskog mosta.

Vrući dijelovi mogu prouzročiti opekline.

- Prije uključivanja toplinskog mosta, skinite poklopce s gastronomskih spremnika.
- Toplinski most NE dodirujte na donjoj strani.

❗ Svaka dvostruka posuda za vodenu kupku može se uzdužno podijeliti jednom, a poprečno jednom ili dvjema pregradama za odlaganje.

U slučaju korištenja jedne ili dvije poprečne pregrade u dvostruke posude mogu se objesiti gastronomski spremnici GN 1/2, GN 1/4, GN 2/3, GN 1/3, GN 1/6, GN 2/8 i GN 1/9.

U slučaju korištenja uzdužne pregrade u dvostruke posude mogu se objesiti gastronomski spremnici GN 2/4, GN 1/4 i GN 1/6.

Pregrade za odlaganje moguće je naručiti kao pribor kod proizvođača B.PRO.

(kataloški broj, vidi cjenik proizvođača B.PRO)

**Primjer**

opremanja uz uporabu jedne poprečne pregrade:

jedan gastronomski spremnik GN 1/2 i dva gastronomska spremnika GN 1/4.

**B.PRO preporučuje:**

Ako se veći dio dvostrukih posuda puni vrućom hranom, nije potrebno predgrijavanje.

Ako se stavlja samo mala količina vruće hrane, dvostruke posude predgrijte prije punjenja u trajanju od oko 30 minuta.

- ✓ Dvostruke posude za vodenu kupku su očišćene i suhe
- ✓ Dvostruke posude za vodenu kupku još nisu napunjene

---

**Kolica za posluživanje jela i namakanje pribora za jelo SAW i BTW 9x7**

- ✓ Zaporni ventil/ventili ispod dvostruke posude za vodenu kupku su zatvoreni
- 

---

**Kolica za posluživanje jela SAG**

- ✓ Zaporni ventil je zatvoren
  - ✓ Središnja šipka rotacijskog kotačića na stražnjoj strani uređaja je vodoravna
- 

- Vodite računa o tome da se u dvostrukim posudama za vodenu kupku ne nalaze nikakvi predmeti osjetljivi na toplinu.
- U slučaju mokrog opremanja napunite potrebne dvostruke posude vrućom vodom do oznake.  
Propisana količina punjenja iznosi 4 litre. Nakon predgrijavanja u trajanju od 30 minuta 4 litre vode u dvostrukoj posudi dosegle su temperaturu od oko +70 °C.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Željenu dvostruku posudu za vodenu kupku uključite odgovarajućim prekidačem za uključivanje i isključivanje.  
Svjetli LED za prikaz rada.
- Po potrebi promijenite zadanu temperaturu putem okretnog regulatora.  
↳ Poglavlje „Namještanje željene temperature“ na stranici 27  
Dvostruka posuda za vodenu kupku zagrijava se na namještenu zadanu temperaturu.
- Dvostruku posudu zagrijavajte u trajanju od oko 30 minuta.

**Suho opremanje  
dvostruke posude za  
vodenu kupku**

**B.PRO preporučuje:**

Mokro opremanje – zbog boljeg prijenosa topline na gastronomske spremnike.

**Opremanje dvostrukih posuda gastronomskim spremnicima**

- ✓ Po potrebi prethodno zagrijte dvostruke posude (u slučaju male količine hrane)
- ✓ Gastronomski spremnici i hrana su zagrijani
- ✓ Gastronomski spremnici su u besprijekornom stanju  
(npr. rub nije deformiran ili oštar)
- ✓ Gastronomski spremnici moraju biti pokriveni  
(spremnike s tekućom hranom treba pokriti gumiranim poklopcem)

- Po potrebi umetnite odgovarajuću pregradu ili odgovarajuće pregrade.
- Gastronomske spremnike objesite u dvostruke posude za vodenu kupku.

**Mokro opremanje  
dvostruke posude  
za vodenu kupku  
(preporučeno)**

**B.PRO preporučuje:**

Kako bi se skratilo trajanje predgrijavanja, odnosno da bi se predgrijavanje potpuno izostavilo, dvostruke posude za vodenu kupku napunite VRELOM vodom.

- ✓ Dvostruke posude za vodenu kupku su očišćene i prazne
- ✓ Ispusni ventil dvostruke posude za vodenu kupku je zatvoren
- U dvostruku posudu za vodenu kupku ulijte vrelu vodu.  
Propisana količina punjenja iznosi 4 litre.

**Opremanje dvostrukih posuda gastronomskim spremnicima**

- ✓ Dvostruke posude za vodenu kupku napunite s po 4 litre (propisana količina) vrele vode
- ✓ Po potrebi prethodno zagrijte dvostruke posude (u slučaju male količine hrane)
- ✓ Gastronomski spremnici i hrana su zagrijani
- ✓ Gastronomski spremnici su u besprijekornom stanju  
(npr. rub nije deformiran ili oštar)
- ✓ Gastronomski spremnici moraju biti pokriveni  
(spremnike s tekućom hranom treba pokriti gumiranim poklopcem)
- Po potrebi umetnite odgovarajuću pregradu ili odgovarajuće pregrade.
- Gastronomske spremnike objesite u dvostruke posude za vodenu kupku.

**Predgrijavanje pretinca/  
pretinaca uređaja**

**Kolica za posluživanje jela SAG 2/3**

Ako pretince uređaja namjeravate koristiti za održavanje topline hrane, morate ih prethodno zagrijati u trajanju od najmanje 60 minuta prije nego što stavite hranu u njih.

- ✓ Pretinci uređaja su prazni
- ✓ Vrata uređaja su zatvorena
- Uvjerite se da u unutrašnjosti uređaja nema predmeta osjetljivih na toplinu.
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
- Odgovarajućim prekidačem za uključivanje i isključivanje uključite željeni pretinac odnosno željene pretince uređaja.  
Svjetli LED za prikaz rada.
- Po potrebi promijenite željenu temperaturu.  
🔧 Poglavlje „Namještanje željene temperature“ na stranici 27
- Ostavite uređaj da se grije najmanje 60 minuta.

**Opremanje pretinca/  
pretinaca uređaja**

Ako uređaj namjeravate koristiti za održavanje topline hrane, uređaj predgrijte u trajanju od najmanje 60 minuta.

- ✓ Hrana u gastronomskim spremnicima prekrivena je poklopcem
- ✓ Hrana na poslužavnicima mora biti prekrivena zvonima
- Otvorite vrata uređaja.
- Gurnite gastronomske spremnike ili gastronomske poslužavnike u pretince uređaja.
- Zatvorite vrata uređaja.



**Uključivanje/isključivanje  
toplinskog mosta  
(opcionalno)**

**Uključivanje**

Iznad svake dvostruke posude za vodenu kupku nalazi se grijač koji pomaže u održavanju topline hrane. Toplinski most (nije ga moguće regulirati) moguće je uključiti zasebno.

- Uključite prekidač za uključivanje i isključivanje "toplinskog mosta".
- ✓ U načinu rada za grijanje LED za prikaz rada prikazuje "Toplinski most".  
Toplinski most je uključen.

**Isključivanje**

- Isključite prekidač za uključivanje i isključivanje "toplinskog mosta".  
Isključuje se LED za prikaz rada toplinskog mosta.  
Toplinski most je isključen.

**Podizanje/spuštanje  
ploče za odlaganje**

**Kolica za posluživanje jela SAW/SAG sa sklopivom pločom za odlaganje**

- Ploču za odlaganje pažljivo izvucite iz fiksiranja.
- Ploču za odlaganje preklopite nagore oko 30° iznad vodoravne crte.
- Ploču za odlaganje gurnite ukoso nadolje i pustite da uskoči u oba bočna fiksiranja.
- Provjerite je li ploča za odlaganje uglavljena u obama fiksiranjima i po potrebi korigirajte fiksiranje.
- Ploču za odlaganje opterećujte najviše s maksimalnim dopuštenim površinskim opterećenjem.
- Kako biste otklopili ploču za odlaganje, povucite je ukoso nagore od uređaja, sve dok se ne odglave bočna fiksiranja.
- Ploču za odlaganje preklopite nadolje i pažljivo je utisnite u fiksiranje (ne naglo).

**Premještanje uređaja na  
novo mjesto postavljanja**



**Oprez!**

**Težak uređaj s mogućnošću prevrtanja! Neprikladna velika brzina!**

U slučaju premještanja uređaja pri neprikladnoj brzini uređaj u slučaju nužde nije moguće zakočiti. Uređaj se može prevrnuti i izazvati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.

- Uređaj ne gurajte brže od 3 km/h (to odgovara sporom koračanju).
- Uređaj gurajte tako da ga možete uvijek zakočiti.
- U slučaju ograničenog vidnog područja, nepreglednih situacija pri transportu i prelaska preko rampi, udubljenja ili kosih površina, uređaj moraju gurati DVIJE osobe.



**Oprez!**

**Stopalo zaglavljeno na kočnici kotačića!**

Pri otpuštanju i zakočenju kočnica može doći do priklještenja i time ozljede stopala.

- Vodite računa o tome da stopalo NE dospije između kočnice kotačića i odbojnika.



**Upozorenje!**

**Prevrtanje teškog uređaja!**

Uređaj se može prekrenuti prilikom guranja preko kosih površina.

- Uređaj nikada ne gurajte preko površine (npr. rampe) nagiba > 10°.



**Upozorenje!**

**Nedovoljno djelovanje kočnica kotačića!**

Na rampama je u određenim okolnostima moguće da kočnice kotačića ne drže dovoljno dobro.

Uređaj se može pokrenuti i ozlijediti osobe.

- Prilikom postavljanja uređaja na rampu zakočite kočnice kotačića i dodatno osigurajte od otkotrljavanja (npr. podupiračima).

**Premještanje**

☞ Ako na putu ima neravnina, neophodno je poduzeti pripremne mjere.

📖 Poglavlje „Premještanje uređaja na novo mjesto postavljanja“ na stranici 33

- ✓ Nema predmeta s gornje strane uređaja
- ✓ DVIJE osobe

**Kolica za posluživanje jela SAW/SAG sa sklopivom pločom za odlaganje**

- ✓ Daska za odlaganje preklopljena prema dolje

**Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem**

- ✓ Pomični poklopac je zatvoren

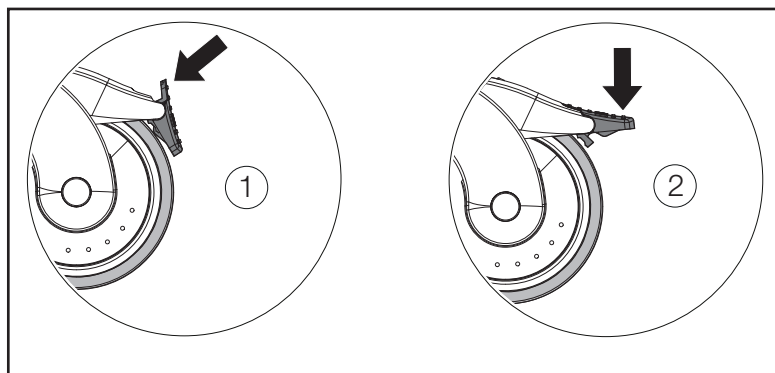
**Kolica za posluživanje jela SAG**

- ✓ Vrata uređaja su zatvorena

- Isključite sve prekidače za uključivanje i isključivanje na uređaju.  
Isključuje se LED za prikaz rada.

**Kolica za posluživanje jela i namakanje pribora za jelo SAW i BTW 9x7**

- Izvucite mrežni utikač iz utičnice držeći ga za svoje kućište i umetnite ga u držač utikača.  
📖 Poglavlje „Stavljanje van pogona“ na stranici 37
- Vodite računa o tome da se na gornjoj strani uređaja ne nalaze predmeti koji bi mogli pasti.



- Kočnice kotačića otpustiti (1).
- Uređaj pažljivo odgurajte do novog mjesta postavljanja, koristeći pri tome obje ruke.
- Kočnice kotačića zaključiti (2).

**Vožnja preko rampi,  
udubljenja, kosih  
površina**

- ✓ Dvije osobe
- ✓ Uređaj isključen
- ✓ Uređaj je odvojen od napajanja
- ✓ Mrežni utikač odložen je u svom držaču na uređaju
- Provjerite može li se uređaj sigurno gurati preko rampe, udubljenja ili nagnutih površina.
- Uređaj uvijek UDVOJE gurajte preko rampi, udubljenja ili kosina.

**Održavanje topline hrane**



**Upozorenje!**

**Vruća dvostruka posuda za vodenu kupku!**

U načinu rada za održavanje topline dvostruke posude i pripadajući gastronomski spremnici ili drugi predmeti postižu visoke temperature i mogu prouzročiti opekline.

- Vruće dijelove dodirujte samo nakon što se zaštitite (npr. zaštitnim rukavicama).
- Upotrebljavajte ručke gastronomskih spremnika.



**Upozorenje!**

**Vruća tekuća hrana!**

Vruća tekuća jela mogu iscuriti preko ruba gastronomskog spremnika i opariti osobu koja rukuje kolicima.

- Gastronomske spremnike uvijek zatvorite brtvenim poklopcem.
- Držite gastronomske spremnike u vodoravnom položaju.

- ✓ Dvostruke posude su po potrebi prethodno zagrijane
- ✓ Pretinac/pretinci uređaja predgrijani su barem 60 minuta
- Ako je uređaj nakon predgrijavanja odvojen od napajanja (npr. nakon premještanja), ponovno utaknite mrežni utikač i odgovarajućim prekidačima za uključivanje i isključivanje uključite dvostruke posude za vodenu kupku ili pretinac/pretince uređaja.
- Po potrebi promijenite željenu temperaturu.
  - ↳ Poglavlje „Namještanje željene temperature“ na stranici 27
- Održavajte toplinu hrane koliko dugo želite.

**Uzimanje hrane**

- Skinite brtveni poklopac gastronomskih spremnika.
- Izvadite hranu iz gastronomskih spremnika.
- Uređaj temeljito očistite nakon uporabe.
  - ↳ Poglavlje „Čišćenje i održavanje“ na stranici 41

---

**Kolica za posluživanje jela SAG**

Kolica za posluživanje jela SAG ispod dvostruke posude za vodenu kupku dodatno imaju pretince.

- Otvorite vrata uređaja.
  - Izvadite gastronomske spremnike odnosno gastronomske poslužavnike iz pretinaca uređaja.
-

## Stavljanje van pogona

### Stavljanje uređaja van pogona



**Oprez!**

#### Materijalna šteta na elektrici uređaja

- Mrežni utikač izvlačite samo kada je uređaj isključen, jer se inače može oštetiti električna uređaja i strujna utičnica.



**Oprez!**

#### Stvaranje plijesni u unutrašnjosti!

Tijekom dužeg mirovanja ili u slučaju stavljanja uređaja van pogona, u unutrašnjosti se može nataložiti plijesan ili nastati smrad.

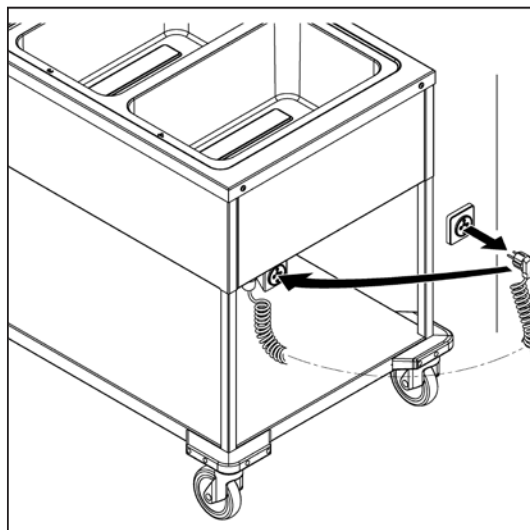
- U slučaju duljeg vremena u kojem se uređaj ne koristi ili ako se on izdvoji iz uporabe, osigurajte ventilaciju.

- ✓ Uređaj je uključen u utičnicu
- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.  
Isključuje se LED za prikaz rada.
- Kako biste uređaj odvojili od napajanja, izvucite mrežni utikač iz utičnice držeći ga za njegovo kućište.
- Mrežni utikač odložite u njegov držač (opcija) na uređaju.
- Ispraznite uređaj.
- Očistite uređaj.
- Uređaj dovedite na sigurno mjesto i spremite ga.

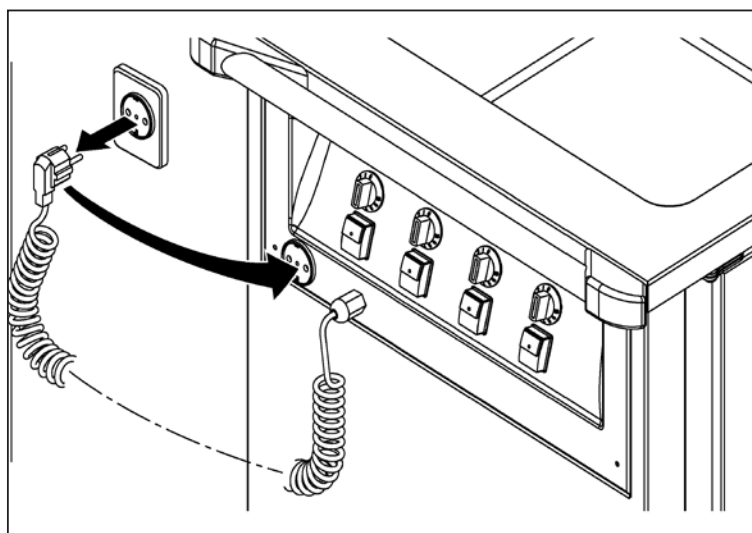
#### Kolica za posluživanje jela SAG

- Zatvorite vrata uređaja.

**Kolica za posluživanje  
jela i namakanje pribora  
za jelo SAW i BTW 9x7**



**Kolica za posluživanje  
jela SAG**



## Pomoć u slučaju problema

**LED indikator  
uključenosti ne svijetli –  
u uređaju nema napona**

Uzrok	Mjera
Mrežni utikač je izvađen ili nije ispravno umetnut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Umetnite mrežni utikač u utičnicu i provjerite sjeda li dobro.</li> </ul>
Strujni kabel je oštećen; npr. žica je pukla (to je moguće i bez vanjskog oštećenja).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Strujni kabel treba zamijeniti u servisu koji je ovlašten za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> </ul>
Osigurač na mjestu primjene (kućni osigurač) je neispravan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite i po potrebi zamijenite kućni osigurač.</li> </ul>
Kvar elektrike uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> </ul>

**Svijetle LED svjetla za  
prikaz rada "Grijanje  
dvostruke posude za  
vodenu kupku",  
ali se toplina hrane ne  
održava na dovoljno  
visokoj temperaturi**

Uzrok	Mjera
Izabrana je preniska željena temperatura.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Povisite željenu temperaturu.</li> <li>↳ Poglavlje „Namještanje željene temperature“ na stranici 27</li> </ul>
Uređaj je izložen (jakom) propuhu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Otklonite uzrok(e) propuha ili uređaj izmjestite van propuha.</li> </ul>
Kvar elektrike uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> </ul>

**Svijetle LED svjetla za  
prikaz rada "Grijač",  
ali se toplina hrane ne  
održava na dovoljno  
visokoj temperaturi**

Uzrok	Mjera
Grijač je neispravan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> </ul>
Uređaj je izložen (jakom) propuhu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Otklonite uzrok(e) propuha ili uređaj izmjestite van propuha.</li> </ul>
Kvar elektrike uređaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> </ul>

**Korozija na dijelovima od  
nehrđajućeg čelika**

Uzrok	Mjera
Pogrešno rukovanje/održavanje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak.</li> <li>↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li> <li>Pripazite na ispravno rukovanje/održavanje.</li> <li>↳ Poglavlje „Čišćenje i održavanje“ na stranici 41</li> </ul>

Uređaj je izvana oštećen

Uzrok	Mjera
Šteta prilikom transporta, premještanja ili drugog vanjskog utjecaja.	<ul style="list-style-type: none"><li>► Stavite uređaj van pogona. ↳ Poglavlje „Stavljanje van pogona“ na stranici 37</li><li>► Osigurajte uređaj od nehotičnog puštanja u rad.</li><li>► Obavijestite o tome ovlašteni servis za popravak. ↳ Poglavlje „Popravak“ na stranici 49</li></ul>



## Čišćenje i održavanje



### Upozorenje!

#### Kratki spoj uslijed vode koja prodrije u kućište!

Kod radova čišćenja na priključenom uređaju može voda koja je prodrla u kućište dovesti do kratkog spoja ili električnog udara.

- Isključivanje uređaja.
- Kako biste uređaj odvojili od napajanja, izvucite mrežni utikač iz utičnice držeći ga za njegovo kućište.
- Mrežni utikač odložite u njegov držač (opcija) na uređaju.



### Oprez!

#### Vrela voda!

U slučaju mokrog opremanja nakon uporabe ostaje vrela voda u dvostrukoj posudi.

Ako se voda ispušta dok je vruća, postoji opasnost od opekline.

- Prije čišćenja ohladite uređaj.



### Oprez!

#### Opasnost od klizanja uslijed iscurile vode za čišćenje!

Ako tijekom ili nakon čišćenja iz uređaja počne curiti voda za čišćenje, postoji opasnost od klizanja.

- Potpuno obrišite vodu za čišćenje koja dospije na pod.

### Napomene o čišćenju nehrđajućeg čelika

Nehrđajući čelik jest naziv za higijenski čelik koji je posebice otporan na koroziju. Nehrđajući čelik (materijal 1.4301) koji se trenutno koristi u B.PRO uglavnom se sastoji od elemenata željezo, krom i nikal. Otpornost na koroziju nehrđajućeg čelika temelji se na takozvanom pasivnom sloju na površini materijala koji nastaje pri kontaktu s kisikom.

Oštećenja pasivnog sloja mehaničkim djelovanjem – kod dovoljno kisika na površini materijala – samostalno se uklanjaju. Pasivni sloj može se oštetiti utjecajem posebnih napadnih sredstava. Takve tvari prisutne su i u pitkoj vodi u malim koncentracijama, npr. klorid. Uslijed isparavanja vode može doći do kritične prekomjerne koncentracije tih tvari. Naslage masti, kamenca, škroba i bjelanchevina mogu spriječiti pojavu odnosno stvaranje pasivnog sloja.

#### Kontakt sljedećih materijala s nehrđajućim čelikom može također uzrokovati koroziju:

- Koncentrirane kiseline, halogeni (primjerice kloridi, bromidi) kao i njihove soli, te začini koji sadrže kuhinjsku sol
- Pare solne kiseline koje mogu nastati primjerice prilikom uporabe industrijskih sredstava za čišćenje
- Dodir sa stranim metalima (npr. čelik ili željezo)
- Dodir s čelikom (npr. sa čeličnom vunom, strugotinama iz vodova, vodom s udjelom željeza)

Radi održavanja otpornosti na koroziju treba izbjegavati kontakt sa gore navedenim materijalima.

**Obvezno slijedite sljedeće upute za čišćenje i održavanje.**

- Površine od nehrđajućeg čelika trebaju uvijek biti čiste, suhe i dobro prozračene.

**B.PRO preporučuje:**

U slučaju vrlo opterećenih površina od nehrđajućeg čelika (npr. kod grijanih dvostrukih posuda za vodenu kupku) obratite pozornost na dodatne napomene:

- Odmah uklonite/obrišite vodu, vlagu i mrlje od vode.  
Ne dopustite da ispare ili se osuše.
- Obrišite vidljive naslage.
- Svaki put nakon uporabe, no najmanje jednom dnevno, potpuno ispuštite vodu pa površine isperite bistrom vodom.  
Nakon toga očišćenu površinu prebrišite mekom i suhom krpom.
- Površinu NE prekrivajte nakon sušenja.
- Površinu tretirajte sredstvom DeepClean Stainless Steel.

**Osobna zaštitna oprema**

- Nosite osobnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne cipele, zaštitne rukavice, zaštitne naočale itd.). Pritom obratite pozornost na napomene proizvođača sredstva za čišćenje.  
↳ Sigurnosno-tehnički listovi sredstava za čišćenje

**Interval čišćenja**

- Površinu temeljito isperite bistrom vodom nakon svake uporabe pa je prebrišite suhom krpom.

**Metode čišćenja**

Propisana metoda čišćenja za svakodnevno rutinsko čišćenje je brisanje vlažnom krpom. Tvrdokorna onečišćenja smiju se ukloniti četkom (od plastičnih ili prirodnih vlakana).

**Sve ostale metode čišćenja mora odobriti B.PRO.**

- Ne koristite uređaj za čišćenje mlazom pare, visokotlačni čistač, tuš ili slične uređaje za čišćenje.
- Za sušenje NI U KOJEM SLUČAJU ne upotrebljavajte integrirani grijač.

**Sredstva za čišćenje**

**Sljedeća sredstva za čišćenje prikladna su za površine od nehrđajućeg čelika:**

- Uobičajena sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika, npr. DeepClean Stainless Steel
- Uobičajena sredstva za čišćenje na bazi vode bez klorida
- Uobičajena sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi organskih, odn. anorganskih kiselina koje nisu štetne za nehrđajući čelik (npr. octena kiselina, limunska kiselina, amidosulfonska kiselina, fosforna kiselina);  
↳ Sigurnosno-tehnički listovi sredstava za čišćenje
- Mekana krpa za čišćenje, odn. vlažna krpa od mikrovlakana

❗ Popis provjerenih sredstava za čišćenje nehrđajućeg čelika možete pronaći na internetskoj stranici njemačke udruge za kupališta Deutschen Gesellschaft für das Badewesen e.V. na adresi [www.baederportal.com](http://www.baederportal.com) (baza podataka sa sredstima za čišćenje / popis RE). Ostale napomene o čišćenju moguće je dobiti putem internetske stranice informacijskog portala za nehrđajući čelik na [www.edelstahl-rostfrei.de](http://www.edelstahl-rostfrei.de) (publikacije).

**Sredstva za čišćenje koja nisu prikladna za površine od nehrđajućeg čelika:**

- Sva sredstva za čišćenje koja mogu sadržavati kloride ili hipokloride  
(npr. sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi solne kiseline, klor-izbjeljivači)

**Sljedeća sredstva za čišćenje prikladna su za ostale metalne površine, praškasto lakirane dijelove uređaja, kao i plastične i staklene dijelove:**

- Uobičajena sredstva za čišćenje na bazi vode
- Mekana krpa
- B.PRO krpa za čišćenje od mikrovlakana (upotrebljava se samo s vodom)
- Ostaci mrlja, posebno prskanja i naslage masti, mogu se ukloniti toplom 30% otopinom sapuna uz pomoć četke (plastične ili prirodne čekinje).
- Površine od stakla mogu se jednostavno očistiti pomoću uobičajenih sredstava za čišćenje stakla.

**Sredstva za čišćenje koja nisu namijenjena za ostale metalne površine, praškasto lakirane dijelove uređaja, kao i plastične i staklene dijelove:**

- Sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika ili druga abrazivna sredstva za čišćenje
- Krpe za ribanje
- Sredstva za čišćenje koja sadrže otapala
- Sva sredstva za čišćenje koja mogu sadržavati kloride ili hipokloride  
(npr. sredstva za odstranjivanje kamenca na bazi solne kiseline, klor-izbjeljivači)
- Korozivna, agresivna sredstva za čišćenje/sredstva za dezinfekciju  
(npr. na bazi fluorirane šljučnane kiseline, fosforne kiseline, poput solne kiseline i sumporne kiseline).
- Šiljasta metalna pomagala za čišćenje s oštrim rubovima

**Čišćenje uređaja**

- ✓ Uređaj je isključen.
- ✓ Uređaj je odvojen od napajanja
- ✓ Mrežni utikač odložen je u svom držaču (opcija) na uređaju
- ✓ Uređaj je dostigao temperaturu prostorije
- ✓ Nema hrane u uređaju

**B.PRO preporučuje:**

U principu potrebno je uvijek prije uporabe kemijskih sredstava za čišćenje provjeriti podnošljivost površine na skrivenom mjestu. Na taj način sprječavaju se neželjene promjene boje ili druge reakcije između sredstva za čišćenje i površine.

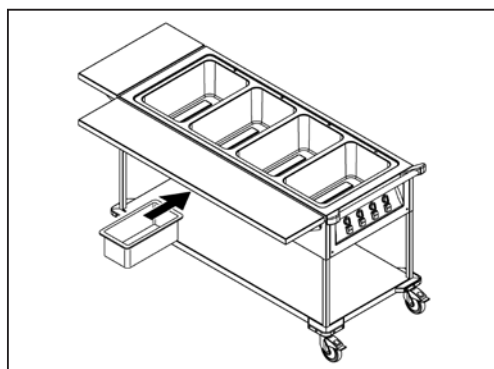
- Ako tijekom čišćenja prikupite mineralnu ili metalnu prašinu, stalno ispirite pomagala za čišćenje (npr. četke, krpe od mikrovlakana) tako da čestice prašine ne mogu ostaviti tragove na površini.
- Nakon svakog korištenja temeljito očistite površinu čistom vodom te ju posušite.
- Ni u kojem slučaju nemojte za sušenje koristiti eventualno integrirano grijanje.
- Površine od nehrđajućeg čelika trebaju uvijek biti čiste, suhe i dobro prozračene.

***Kolica za posluživanje jela i namakanje pribora za jelo SAW i BTW 9x7***

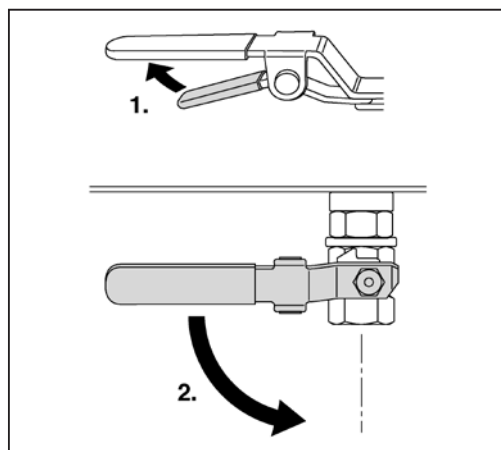
Voda koja više nije potrebna može se ispustiti kroz ispusnu cijev ispod dvostruke posude za vodenu kupku. Svaka dvostruka posuda za vodenu kupku ima zasebnu ispusnu cijev.

- ✓ Postoji prihvatna posuda (npr. gastronomski spremnik ili kanta) zapremine od 4 litre za svaku dvostruku posudu za vodenu kupku

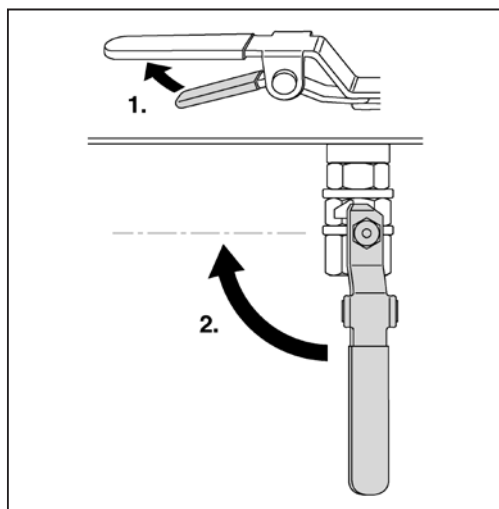
- Ispod ispusne cijevi postavite prihvatnu posudu.



- Za otvaranje zapornog ventila povucite zapinjaču prema poluzi (1.) i polugu okrenite tako da bude paralelna sa zapornim ventilom (2.).



- Ispustite vodu.
- Za zatvaranje zapornog ventila povucite zapinjaču prema poluzi (1.) i polugu okrenite tako da bude okomita u odnosu na zaporni ventil (2.).



- Dvostruku posudu obrišite suhom krpom.

---

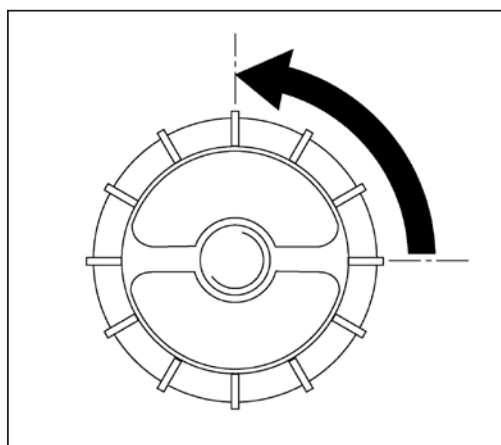
**Kolica za posluživanje jela SAG**

Voda koja više nije potrebna može se ispustiti kroz zajedničku ispusnu cijev.

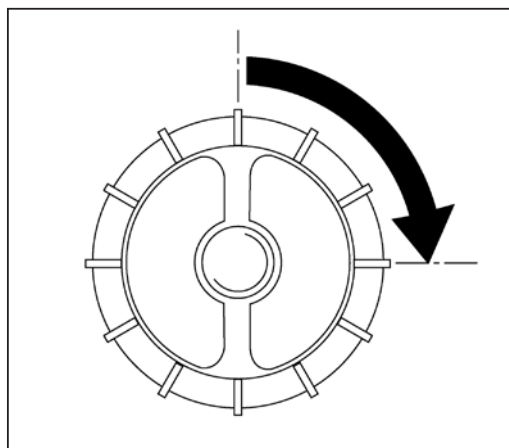
Ispusna se cijev nalazi na sredini ispod dna uređaja.

Glavni zaporni ventil je ugrađen na strani kupca.

- Postavite kolica za posluživanje jela iznad kanalizacijskog ispusta u podu.
- Za otvaranje zapornog ventila okrećite okretnu polugicu ulijevo, sve dok središnja linija bude okomito.



- Ispustite vodu.
- Za zatvaranje zapornog ventila okrećite okretnu polugicu udesno, sve dok središnja linija ne bude vodoravno.



- Dvostruku posudu obrišite suhom krpom.
-

## Održavanje



### Upozorenje!

#### Komponente koje su pod naponom

Kod radova održavanja odn. zamjene dijelova na priključenom uređaju može dodirivanje komponenti koje provode napon dovesti do električnog udara.

- Isključite uređaj prekidačem za uključivanje i isključivanje.
- Kako biste uređaj odvojili od napajanja, izvucite mrežni utikač iz utičnice držeći ga za njegovo kućište.
- Mrežni utikač odložite u njegov držač (opcija) na uređaju.

#### Redovito održavanje uređaja

Redovito održavanje sprečava kvarove na uređaju, produžuje životni vijek uređaja i služi očuvanju vrijednosti.

- Uređaj redovito održavajte od strane obučenog stručnog osoblja.
- Dokumentirajte provedena održavanja i arhivirajte odgovarajuće dokumente.

#### Kontrola kočnica kotačića

- Svaki put nakon premještanja uređaja provjerite funkcionalnost kočnica kotačića.
- Kočnice kotačića zakočiti.
- Pokušajte gurati uređaj (bez primjene sile!).
- Ako kočna snaga nije dovoljna, odmah se za zamjenu neispravnog kotača obratite:
  - internom stručnom osoblju obučenom od strane tvrtke B.PRO
  - eksternoj servisnoj službi obučenoj od strane tvrtke B.PRO
  - servisu tvrtke B.PRO

#### Kontrola brtve vrata

- Prilikom svakog čišćenja provjerite brtve vrata na oštećenja i dotrajalost (vizualna provjera).
- U slučaju štete za popravak se obratite jednoj od sljedećih službi:
  - internom stručnom osoblju obučenom od strane tvrtke B.PRO
  - eksternoj servisnoj službi obučenoj od strane tvrtke B.PRO
  - servisu tvrtke B.PRO

#### Održavajte brtvilo

- Kako biste produžili vijek trajanja brtvila uređaja, redovito (mjesečno) tretirajte brtve komercijalno dostupnim proizvodom za njegu.

#### Obavljanje redovitog ispitivanja električne sigurnosti

- Najmanje svakih 6 mjeseci kvalificirani električar mora obaviti redovito ispitivanje električne sigurnosti u skladu s normama iz serije DIN VDE 0701 i DIN VDE 0702.

#### Provjera priključnog kabela i mrežnog utikača

- Najmanje svakih 6 mjeseci provjerite postoje li mehanička oštećenja ili prevelika istrošenost priključnog kabela i mrežnog utikača prema propisima DGV 3 (nekadašnji BGV A3) ili odgovarajućim nacionalnim smjernicama.

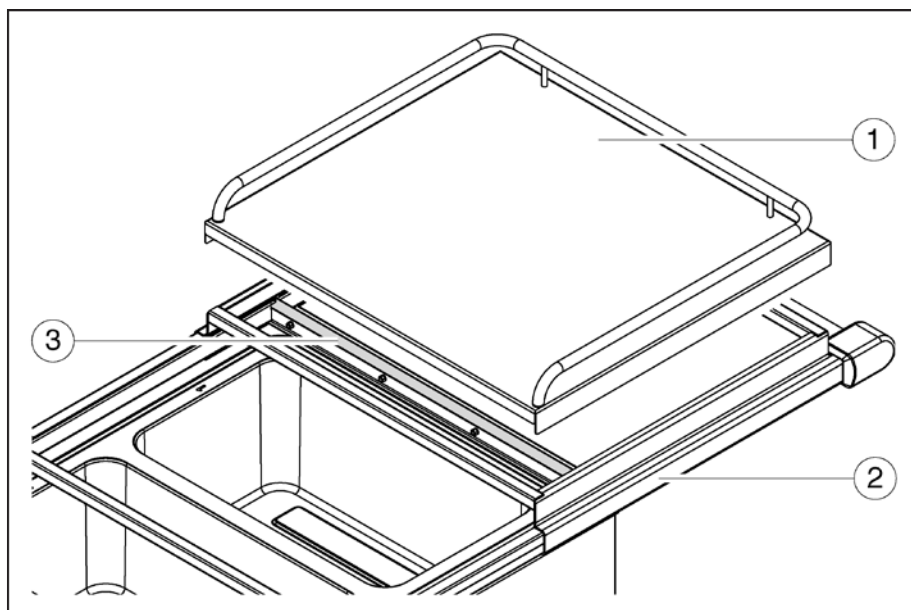
**Provjera brisača  
kondenzata**

***Kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem.***

Ispravnost brisača kondenzata mora se provjeravati jednom mjesečno.

Ako je brisač kondenzata istrošen, prilikom rada kolica za posluživanje jela s pomičnog poklopca može kapati voda.

- ✓ Dvostruke posude za vodenu kupku su isključene i hladne



- (1) Pomični poklopac
- (2) Okvir pomičnog poklopca
- (3) Brisač kondenzata

- Podignite pomični poklopac (1) iz okvira (2).  
Time je brisač kondenzata (3) dostupan.
- Provjerite brisač kondenzata.
- ✓ Na brisaču kondenzata ne smije biti pukotina niti lomljivih mjesta.
- ✓ Brisač kondenzata mora biti elastičan i čisto brisati kondenzat cijelom širinom donje strane pomičnog poklopca.
- Ako je brisač kondenzata neispravan, za zamjenu se obratite:
  - internom stručnom osoblju obučenom od strane tvrtke B.PRO
  - eksternoj servisnoj službi obučenoj od strane tvrtke B.PRO
  - B.PRO servis
- Stavite pomični poklopac na pripadajući okvir.
- Ponovite provjeru na pomičnom poklopcu na drugoj strani.



## Popravak

### Ovlaštene osobe

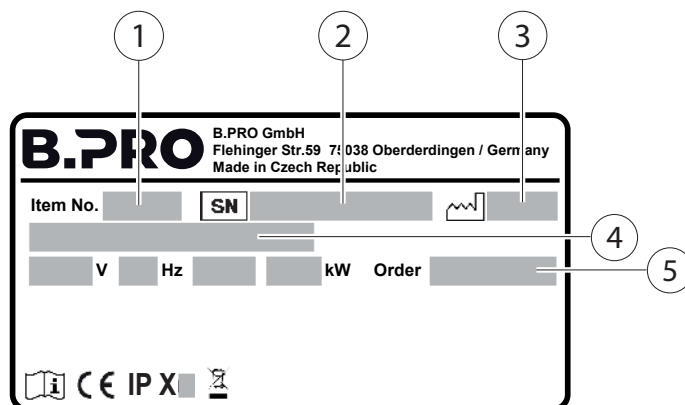
- ☞ Uređaj se na popravak smije predati isključivo sljedećim mjestima:
- internom stručnom osoblju obučenom od strane tvrtke B.PRO
  - eksternoj servisnoj službi obučenoj od strane tvrtke B.PRO
  - servisu tvrtke B.PRO

### Opis kvara

Servisu tvrtke B.PRO, uz točan opis kvara, potrebni su sljedeći podaci na natpisnoj pločici:

- Broj artikla
- Serijski broj
- Datum proizvodnje
- Model
- Broj naloga za proizvodnju (opcija)

❗ Natpisna pločica se nalazi na tijelu uređaja u području mrežnog priključnog kabela.



- (1) Broj artikla
- (2) Serijski broj
- (3) Datum proizvodnje
- (4) Šifra tipa
- (5) Broj naloga za proizvodnju (opcija)

### Zamjena dijelova

- ☞ Neispravne dijelove, uključujući strujni kabel, smiju zamjenjivati samo sljedeće službe:
- internom stručnom osoblju obučenom od strane tvrtke B.PRO
  - eksternoj servisnoj službi obučenoj od strane tvrtke B.PRO
  - servisu tvrtke B.PRO

**Rezervni dijelovi**

- ☞ Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:
- Oznaka rezervnog dijela
  - Broj artikla
  - Datum proizvodnje uređaja
  - Količina
- 👉 Vidi servisni informacijski sustav servisa na Internetu ([www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com))

**Adresa**

B.PRO GmbH  
Flehinger Straße 59  
75038 Oberderdingen  
Njemačka  
Telefon +49 (0)7045 44 – 81416  
Faks +49 (0)7045 44 – 81508  
E-mail [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)  
Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

## **Zbrinjavanje u otpad**

**Zbrinjavanje uređaja u  
otpad**

- ❗ Prilikom zbrinjavanje starog električnog odn. elektroničkog uređaja preko uobičajenog skupljanja glomaznog otpada sastojci uređaja mogu biti potencijalna opasnost za okoliš i zdravlje.
- ☞ Uređaj se NE smije zbrinjavati zajedno s običnim komercijalnim otpadom.
- ☞ Uređaj možete besplatno vratiti tvrtki B.PRO.
- ☞ Uređaj se stoga NE smije zbrinjavati zajedno s običnim komunalnim otpadom, već zasebno dovesti na mjesto za zbrinjavanje električnih uređaja (npr. posebnom poduzeću za zbrinjavanje otpada).



Kao napomena za to, uređaj je označen sljedećim znakom prema DIN EN 50419, oznakom za električne i elektroničke uređaje u skladu s člankom 15 (2) Direktive 2012/19/EU (WEEE). Osim toga se trebate po potrebi pridržavati dodatnih nacionalnih propisa prilikom zbrinjavanja u otpad.

- Prije zbrinjavanja u otpad uređaj (primjerice, odrezivanjem mrežnog utikača) i zatvarače na vratima učinite neuporabljivim.
  - Potpuno ispražnjeni uređaj predajte u reciklažni centar ili na prikupljalište električnog otpada.
- ❗ Dodatne informacije o zbrinjavanju u otpad možete dobiti kod trgovca ili servisa tvrtke B.PRO.
- 👉 Poglavlje „Adresa“ na stranici 50

## Tehnički podaci

Ovisno o izvedbi, uređaj koji podliježe ovim uputama za rad može ukazivati i na tehničke podatke koji odstupaju od uputa. Obavezni podaci nalaze se na natpisnoj ploči ili u posebnoj ugovornoj dokumentaciji odnosno crtežima.

### Opći podaci Dimenzije i težina

Model	Duljina [mm]	Širina [mm]	Ukupna visina [mm]	Težina praznog uređaja [kg]
SAW 1	750	508	933	24,5
SAW 2	936	714	933	35,5
SAW 3	1276	714	933	44
SAW 4	1615	714	933	57,5
SAW L-2	900	749	933	35,5
SAW L-3	1241	749	933	48
SAW L-4	1574	749	933	65,5
SAG 2	936	714	933	62
SAG 3	1276	714	933	85,5
SAG L-2	896	746	933	62
SAG L-3	1236	746	933	85,5
BTW 9x7	936	714	623	30

### Dimenzije kolica za posluživanje jela SAW/SAG s pomičnim poklopcem

Model	Duljina [mm]	Širina [mm]	Visina [mm]
SAW 2	1006	714	1000
SAW 3	1346	714	1000
SAG 2	1006	714	1000
SAG 3	1346	714	1000

### Zapremina i opteretivost

Model	Zapremina posude za održavanje topline (GN 1/1 – 200 ili njihova podjela)	Maks. nosivost [kg]
SAW 1	1	100
SAW 2	2	150
SAW 3	3	200
SAW 4	4	240
SAW L-2	2	150
SAW L-3	3	200
SAW L-4	4	240
SAG 2	2	200
SAG 3	3	200
SAG L-2	2	200
SAG L-3	3	200
BTW 9x7	2	150

**Temperatura u dvostrukim posudama za vodenu kupku**

+30 °C do +95 °C

**SAG**

**Tehnički podaci pretinaca uređaja ispod dvostruke posude:**

Temperatura u unutrašnjosti pretinaca	+30 °C do +85 °C
Broj žljebova	6 parova u pretincu
Razmak žljebova za umetanje	57,5 mm

**Nosivost**

Sastavni dio	Dopušteno površinsko opterećenje [kg]
Dno uređaja ispod dvostruke posude za vodenu kupku (samo SAW)	80
Sklopiva daska za odlaganje (opcija)	25
Pomični poklopac (samo SAW 2/3 i SAG 2/3)	25

**Električni podaci**

Napon:	220–240 V, 1 N PE, 50–60 Hz
Maks. potrošnja struje uređaja:	Podatke potražite na natpisnoj pločici
Maks. potrošnja struje po utičnici:	Podatke potražite na natpisnoj pločici

**Vrsta zaštite**

IP X5 (uređaj je zaštićen od mlaza vode prema DIN EN 60529.)

**Okoliš**

**Uvjeti okoline – pogon**

Temperatura:	+15 °C do +38 °C
Relativna vlažnost zraka:	bez kondenzacije

**Uvjeti okoline – skladištenje, transport**

Temperatura:	–10 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	bez kondenzacije

**Uvjeti okoline – skladištenje, transport kod uređaja s opcionalnim ovlaživanjem**

Temperatura:	+2 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	bez kondenzacije

**Emisije**

Razina zvuka koja se odnosi na mjesto rada uređaja manja je od 70 dB(A).

**Materijali**

Materijal:	Cr-Ni čelik 18/10, plastika
Toplinski most:	Pokrov, tijelo: Nehrđajući čelik (opcionalno tijelo obloženo folijom u boji)
Pomični poklopac, ploča za odlaganje:	Nehrđajući čelik
Zaštita od kašljanja:	Sigurnosno staklo

## Podaci za naručivanje

Naziv	Broj artikla
SAW 1	572152, 362645
SAW 2	572153, 362657
SAW 3	572154, 362663
SAW 4	572155, 362678
SAW L-2	572156, 362682
SAW L-3	572157, 362689
SAW L-4	572551, 365165
SAG 2	572150, 362576
SAG 3	572151, 362593
SAG L-2	574842, 380423
SAG L-3	574843, 380424
BTW 9x7	573964, 375941
	Broj dokumenta
Upute za rad	154552

## Pribor

Naziv	Broj artikla
Gastronomski spremnici	B.PRO cjenik
Gastronorma pladnjevi	B.PRO cjenik
Poklopac za gastronomske spremnike	B.PRO cjenik
Poprečne pregrade	B.PRO cjenik
B.PRO krpa za čišćenje od mikrovlakana	126999
Sredstvo za čišćenje i njegu nehrđajućeg čelika DeepClean Stainless Steel	511895

## Norme, direktive, uredbe, propisi

**Norme** Uređaj u trenutku isporuke odgovara temeljnim zahtjevima primjenjivih proizvodnih normi u njihovom aktualnom izdanju.

**Direktive za CE oznake/  
EU izjava o sukladnosti** Uređaj u trenutku isporuke odgovara zahtjevima sljedećih uredba/direktiva u njihovom aktualnom izdanju.



- 1935/2004 Uredba o materijalima i predmetima koji su namijenjeni za dolazak u dodir s namirnicama
- 2006/42/EG Direktiva o strojevima
- 2014/35/EU Direktiva o niskom naponu
- 2014/30/EU EMC-direktiva
- 2011/65/EU RoHS-direktiva
- 2014/68/EU Direktiva o uređajima pod tlakom

**Uredbe, propisi** Kod rukovanja i korištenja ovog uređaja potrebno je uvažiti sljedeće uredbe, propise, pravila strukovnih udruženja kao i event. druge nacionalne odredbe zemlje u njihovom aktualnom izdanju.

- EZ br. 852/2004 Uredba o higijeni hrane
- DGVU pravilo 110-003 Industrijska grana: kuhinjski pogoni
- DGVU propis 3 Propis zaštite pri radu s električnim uređajima i pogonskim sredstvima

❗ Kopija EZ-izjave o sukladnosti je dostupna kod servisnog/distribucijskog tima tvrtke B.PRO.

## Radovi održavanja

Model uređaja: \_\_\_\_\_  
Broj artikla: \_\_\_\_\_  
Serijski broj: \_\_\_\_\_

Datum	Ime, čitko i velikim slovima	Što je ispitano / održavano / zamijenjeno / popravljeno?	Pečat angažiranog poduzeća	Potpis izvršenika

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

E-mail [service@bpro-solutions.com](mailto:service@bpro-solutions.com)

Internet [www.bpro-solutions.com](http://www.bpro-solutions.com)

**B.PRO**  
CATERING SOLUTIONS